

VÝROČNÁ SPRÁVA 2012

2012 ANNUAL REPORT

SAIA, n. o.

SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ INFORMAČNÁ AGENTÚRA
SLOVAK ACADEMIC INFORMATION AGENCY



POSLANIE

SAIA, n. o. (Slovenská akademická informačná agentúra), je mimovládna nezisková organizácia, ktorá od roku 1990 svojimi programami a službami posilňuje občiansku spoločnosť a napomáha internacionalizácii vzdelávania a vedy na Slovensku.

MISSION

SAIA, n. o. (Slovak Academic Information Agency) is a non-governmental not-for-profit organisation that, since its establishment in 1990, has been implementing programmes and providing services aimed at enhancement of civil society, and assisting in internationalisation of education and research in Slovakia.

OBSAH/CONTENT

Základné informácie	1
Basic information	1
Prehľad činností za rok 2012	2
Overview of activities in 2012	2
Hlavné programy SAIA, n. o., v roku 2012	5
SAIA, n. o. major programmes in 2012	5
Program Akademické mobility	10
Academic mobility programme	10
Národný štipendijný program	17
The National Scholarship Programme	17
Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní	20
Action Austria – Slovakia, cooperation in science and education	20
Multilaterálny program CEEPUS	23
Multilateral programme CEEPUS	23
Sciex-NMS ^{ch}	26
Sciex-NMS ^{ch}	26
Servisné centrá EURAXESS pre výskumných pracovníkov	27
EURAXESS service centres for researchers	27
Publikačná činnosť	30
Publishing activities	30
Účasť na vzdelávacích veľtrhoch na Slovensku a v zahraničí	32
Participation at educational fairs in Slovakia and abroad	32
Ďalšie významné aktivity SAIA	34
Other major activities of SAIA	34
Ročná účtovná závierka a zhodnotenie základných údajov v nej obsiahnutých	36
Annual financial statement and assessment of the main data contained therein	36
Výrok audítora k ročnej účtovnej závierke	37
Auditor's report to the financial statement	37
Finančné hospodárenie SAIA, n. o. v roku 2012	38
Financial statements of SAIA, n. o. for 2012	38
Zloženie organizácie a zmeny počas roka 2012	40
Composition of organisation and changes during 2012	40
Organizačná štruktúra SAIA, n. o., v roku 2012	42
SAIA, n. o. organisational structure in 2012	42

ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

Nezisková organizácia SAIA, n. o., Námestie slobody 23, 812 20 Bratislava 1, IČO: 31 821 596, vznikla dňa 20. 4. 2001 na základe rozhodnutia Krajského úradu v Bratislave podľa ustanovenia § 9 ods. 1 zákona č. 213/1997 Z. z. o neziskových organizáciách poskytujúcich všeobecne prospešné služby. SAIA, n. o., nadviazala svojím vznikom na aktivity združenia Slovenská akademická informačná agentúra – Servisné centrum pre tretí sektor (SAIA-SCTS) a jeho predchodcov, ktorí spoločne vyvíjali činnosť už od roku 1990.

Organizácia poskytuje služby v oblasti rozvoja a ochrany duchovných hodnôt zameraných na napomáhanie internacionalizácii vzdelávania a vedecko-výskumnej činnosti a posilňovanie občianskej spoločnosti na Slovensku.

V zmysle platného štatútu nezisková organizácia realizuje služby prostredníctvom svojich vlastných programov, ako aj v spolupráci s domácimi a zahraničnými partnermi, a to najmä v nasledujúcich oblastiach:

- a) rozvoj a posilňovanie internacionalizácie vzdelávania a vedecko-výskumnej činnosti;
- b) rozvoj a posilňovanie občianskej spoločnosti.

Nezisková organizácia sa v súlade so svojím účelom zaoberá najmä nasledujúcimi aktivitami a poskytovaním nasledujúcich služieb:

- a) pomáha inštitúciám a jednotlivcom pri získavaní informácií o možnostiach štúdia a vedecko-výskumných pobytoch, o finančnej podpore na študijné, výskumné pobyty a jazykové kurzy doma i v zahraničí,
- b) administruje medzinárodné programy,
- c) poskytuje poradenské služby inštitúciám, ktoré sa usilujú o rozvoj medzinárodných vzťahov v oblasti vzdelávania a vedy,
- d) zabezpečuje organizačne výber kandidátov na štipendijné pobyty,
- e) spolupracuje s inštitúciami na Slovensku a v zahraničí a poskytuje služby pri propagácii a koordinácii ich študijných a výskumných programov,
- f) propaguje na Slovensku a v zahraničí informácie o činnostiach a aktivitách slovenských vzdelávacích a vedecko-výskumných organizácií,
- g) organizuje a podieľa sa na organizovaní konferencií, seminárov, jazykových kurzov a ďalších vzdelávacích programov,
- h) má vlastnú edičnú a prednáškovú činnosť korešpondujúcu s jej účelom a poskytovanými službami.

BASIC INFORMATION

SAIA, n. o., Námestie slobody 23, 812 20 Bratislava 1, ID no.: 31 821 596, was registered on 20th April 2011 based on a decision of the Regional Office in Bratislava in accordance with provision 9 section 1 of Act no. 213/1997 Coll. on non-profit organisations providing public-benefit services. SAIA, n. o. has continued the activities of the civic association Slovak Academic Information Agency – Service Centre for the Third Sector (SAIA-SCTS) and its predecessors that were engaged in different activities related to the mission of the organisation since 1990.

The organisation provides services connected to development and protection of spiritual values related to helping internationalisation of education and scientific research and enhancement of civil society in Slovakia.

In line with its bylaws, the organisation provides services through its own programmes as well as in cooperation with national and international partners, particularly in the following areas:

- a) development and enhancement of internationalisation of education and scientific research;
- b) development and enhancement of civil society.

In line with its mission the organisation undertakes largely the following activities and provides the following services:

- a) helping institutions and individuals to acquire information on study opportunities and scientific-research stays, financial support for study, research stays and language courses nationally and abroad;
- b) administering international programmes;
- c) providing advisory services to institutions making efforts to develop international relations in areas of education and science;
- d) organising selection of candidates for scholarship stays;
- e) working with institutions in Slovakia and abroad and providing services connected to promotion and coordination of their study and research programmes;
- f) disseminating information on activities of Slovak educational and scientific-research organisations in Slovakia and abroad;
- g) organising or co-organising conferences, seminars, language courses and other educational programmes;
- h) undertaking its own publishing and lecturing activities corresponding to its mission and services provided.

NA ÚVOD

SAIA, n. o., (Slovenská akademická informačná agentúra) pokračovala v roku 2012 vo vyše 20-ročnej tradícii podpory medzinárodnej akademickej a vedeckej spolupráce – poskytovala informácie o možnostiach štúdia v zahraničí, existujúcich štipendiách a grantoch študentom, doktorandom, učiteľom a výskumným pracovníkom. Spolupracovala pri výbere uchádzačov na rôzne štipendijné študijné, výskumné a prednáškové pobyty na Slovensku a v zahraničí, koordinovala rôzne programy zamerané na rozvoj spolupráce slovenských vysokých škôl so zahraničnými partnermi. Poskytovala poradenstvo zahraničným záujemcom o pobyty na Slovensku. Organizácia poskytovala svoje služby v šiestich univerzitných mestách. Okrem Bratislavy mohli záujemcovia o programy SAIA navštíviť aj regionálne pracoviská v Nitre, Žiline, Banskej Bystrici, Košiciach a Prešove.

Rok 2012 bol pre SAIA rokom stabilným, bez výraznejších zmien v programovej štruktúre. Pokračovali programy ako Akademické mobility, CEEPUS, Akcia Rakúsko – Slovensko aj Národný štipendijný program a svoje služby poskytovali aj Servisné centrá EURAXESS. Úspešne sa uskutočnil ďalší výber v rámci programu Sciex-NMS^{ch}. V roku 2012 naďalej pokračovala spolupráca SAIA so Stredoeurópskou univerzitou v Budapešti v oblasti propagácie študijných a štipendijných možností a tiež spolupráca s Francúzskym veľvyslanectvom v Bratislave pri výbere lektorov francúzskeho jazyka na slovenských stredných a vysokých školách, ako aj pri poskytovaní štipendií týmto lektorom.

V živote organizácie sme zaznamenali aj ďalšie momenty a úspechy, ktoré sa spájajú buď priamo s aktivitami organizácie alebo s inštitúciami, ktoré sú do programov SAIA zapojené, resp. s ktorými SAIA spolupracuje. Jedným z takých úspechov je udelenie medzinárodnej Ministerskej ceny CEEPUS za rok 2012 sieti vysokých škôl koordinovaných Žilinskou univerzitou v Žiline, ktorú udeľujú ministri školstva členských krajín programu CEEPUS. Za účasti generálnej tajomníčky programu CEEPUS Elisabeth Sorantin cenu slávnostne odovzdal minister školstva, vedy, výskumu a športu SR doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc., v rámci konferencie „Deň akademickej mobility a internacionalizácie“, ktorú organizovala SAIA v novembri v Bratislave.

FOREWORD

SAIA, n. o. (Slovak Academic Information Agency) continued in 2012 its more than 20-year-old tradition of promoting international academic and scientific cooperation by providing information on study opportunities abroad, existing scholarships and grants available to students, PhD students, teachers, and researchers. SAIA, n. o. continued to select applicants for various scholarship-supported study, research and lecturing stays in Slovakia and abroad, and coordinated various programmes focusing on cooperation of Slovak higher education institutions with their international partners. The organisation provided advisory services to foreigners interested in stays in Slovakia. It offered its services in six university towns. People interested in programmes of SAIA were able to visit not just the Bratislava office but also its regional offices in Nitra, Žilina, Banská Bystrica, Košice, and Prešov.

2012 was a year of stability for SAIA, with no major changes to its programme structure. The programmes such as Academic Mobility, CEEPUS, Action Austria-Slovakia, and the National Scholarship Programme continued and EURAXESS Service Centres provided their services. Another selection was completed successfully in the Sciex-NMS^{ch} programme. In 2012, SAIA continued its cooperation with the Central European University in Budapest in promoting study and scholarship opportunities and its cooperation with the Embassy of French Republic in Bratislava in selecting French language teachers for Slovak secondary schools and universities and in providing scholarships to them.

There were also other moments and achievements in the life of the organisation which were connected either directly to its activities or to institutions involved in SAIA programmes or to institutions cooperating with SAIA. One such achievement was the international CEEPUS Ministers' Prize for 2012 which was awarded to the network of universities coordinated by the University of Žilina by ministers of education of CEEPUS programme member countries. The Prize was presented to the awarded network by Elisabeth Sorantin, Secretary General of CEEPUS programme together with the Minister of Education, Science, Research and Sport of SR doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc. at a ceremony at the SAIA-organised conference "Day of Academic Mobility and Internationalisation" in Bratislava in November.

SAIA aktívne sledovala aj legislatívu, ktorá sa týka rôznych aspektov medzinárodnej mobility a jej postrehy v rámci pripomienkového a rozporového konania prispeli k tomu, že novela Zákona o pobyte cudzincov do značnej miery odstránila ďalšie administratívne prekážky pri prijímaní zahraničných študentov, doktorandov, vysokoškolských učiteľov a výskumníkov na Slovensku. V tejto súvislosti SAIA pripravila aj praktického sprievodcu vo forme navigácie formálnymi postupmi pri vybavovaní si pobytu na Slovensku súvisiacimi s cudzincami, ktorí prichádzajú na Slovensko študovať, vyučovať na vysokej škole alebo vykonávať výskum.

Program Akcia Rakúsko – Slovensko oslávil v roku 2012 svoje 20. výročie založenia, a to symbolicky vo Viedni, kde rakúsky spolkový minister pre vedu a výskum K. Töchterle avizoval záujem pokračovať v spolupráci so Slovenskom aj v ďalšom programovom období, ktoré sa pripravuje od roku 2014.

Dôležitou súčasťou práce SAIA je okrem poskytovania štipendií a grantov aj informovanosť našich klientov. V tejto súvislosti sa organizovali rôzne informačné aktivity po Slovensku – či už je to distribúcia informačného mesačníka Bulletin SAIA na všetky vysoké školy a výskumné ústavy SAV, alebo organizovanie a účasť na informačných seminároch a informačných dňoch, organizovanie školení pre záujemcov o štipendiá a granty, alebo účasť na domácich vzdelávacích veľtrhoch a ďalších informačných podujatiach.

Pracovníci SAIA prezentovali slovenské vysoké školstvo a výskumný priestor aj na rôznych podujatiach v zahraničí, a to na vzdelávacích veľtrhoch, konferenciách a seminároch, pričom distribuovali aj vlastné informačné materiály, ako sú napr. publikácie „International Students' Guide to Slovakia“ alebo „EURAXESS Slovakia – International Researchers' Guide to Slovakia“.

Medzi hlavné nástroje poskytovania informácií však patria najmä webové stránky, ktorých návštevnosť je pomerne vysoká. Zároveň sa ukazuje, že webstránka SAIA (resp. databáza štipendií a grantov) stabilne patrí aj k najčastejšiemu zdroju prvého kontaktu s konkrétnym štipendiom u uchádzačov a je vysoko navštevovaná.

SAIA also followed actively proposed legislative changes dealing with various aspects of international mobility. Its observations made in the commenting and discrepancy procedures contributed to the removal of further administrative barriers for admitting international students, PhD students, university teachers and researchers in Slovakia from the amendment to the Act on Stay of Aliens. Related to this SAIA also prepared a practical navigation guide through the formal procedures of applying for residence in Slovakia for foreigners arriving in Slovakia to study, lecture at a university, or conduct research.

The programme Action Austria-Slovakia celebrated its 20th anniversary in 2012 symbolically in Vienna, where the Austrian Federal Minister for Science and Research K. Töchterle indicated interest to continue cooperation with Slovakia in the next programme period starting in 2014.

In addition to providing scholarships and grants, another important part of SAIA activities has been to provide information to its clients. In this regard we organised various information activities around Slovakia – whether by distributing the information monthly SAIA Bulletin to all higher education institutions and research institutes of the Slovak Academy of Sciences, organising and participating at information seminars and information days, organising educational events for those interested in scholarships and grants, and by participating at domestic educational fairs and other information events.

SAIA staff also presented Slovak universities and research institutions at various international events and educational fairs, conferences and seminars where they also distributed SAIA's information materials such as publications "International Students' Guide to Slovakia" or "EURAXESS Slovakia – International Researchers' Guide to Slovakia".

Yet the main tools to provide information have been mostly websites with relatively high traffic. It also turns out that SAIA website (or the database of scholarships and grants) has traditionally belonged to the most frequently used point of first contact for applicants looking for specific scholarships and it maintains a high number of visitors.

SAIA v roku 2012 realizovala nielen aktivity súvisiace s jej základnými programami, ale zapájala sa aj do práce národných a medzinárodných poradných a pracovných skupín, sietí a organizácií, ktoré prispievajú k ovplyvneniu podmienok existujúcich pre realizáciu rôznych mobilitných programov. Naďalej bola členom medzinárodnej organizácie ACA (Academic Cooperation Association) so sídlom v Bruseli, bola jedným z oficiálnych Poradenských centier pre vysokoškolské štúdium v USA na Slovensku (EducationUSA) a na základe nominácie ministra školstva zastupovala SR vo Výbore programu Ľudia 7. rámcového programu EK.

Podrobnosti o aktivitách v jednotlivých hlavných programoch v roku 2012 nájdete na nasledujúcich stranách tejto výročnej správy.

In 2012, SAIA implemented not only activities related to its primary programmes but was also involved in the work of national and international advisory and working groups, networks, and organisations which helped shape existing conditions for implementing various mobility programmes. SAIA continued to be a member of the international Academic Cooperation Association based in Brussels, it was one of the official advisory centres in Slovakia for university study in the United States (EducationUSA) and represented Slovak Republic in the Committee of the 7th Framework Programme People of the European Commission based on nomination by the Minister of Education.

Detailed information on activities in individual major programmes in 2012 can be found in the following pages of this Annual Report.

HLAVNÉ PROGRAMY SAIA, N. O., V ROKU 2012

- Akademické mobility
- Národný štipendijný program SR
- Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní
- CEEPUS – Stredoeurópsky výmenný program pre univerzitné štúdiá
- Sciex-NMS^{ch} (Švajčiarsko-slovenský štipendijný fond)
- Servisné centrá EURAXESS pre výskumných pracovníkov

SAIA, n. o., v roku 2012 zabezpečovala programy, ktoré podporovali

- **individuálnu študijnú a výskumnú mobilitu** občanov Slovenskej republiky do zahraničia a cudzincov na Slovensko,
- **projektovú spoluprácu** slovenských a zahraničných vzdelávacích inštitúcií,

a organizovala výbery štipendistov a projektov.

V rámci programov SAIA **poskytovala informačné a poradenské služby, zverejňovala informácie** na svojich piatich webových portáloch, v mesačníku Bulletin SAIA a v publikáciách, na seminároch, výstavách a veľtrhoch na Slovensku i v zahraničí.

PROGRAMY FINANČNE PODPORUJÚCE INDIVIDUÁLNE MOBILITY

Z programov administrovaných SAIA, n. o., ponúkali možnosť individuálnych mobilit tieto:

- **Akademické mobility** (štipendiá vyplývajúce z bilaterálnych dohôd v oblasti vzdelávania a ponúk zahraničných vlád; ako aj prijatia zahraničných štipendistov Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR),
- **Národný štipendijný program** na podporu mobilit študentov, doktorandov, vysokoškolských učiteľov a výskumných a umeleckých pracovníkov (štipendiá a cestovné granty pre slovenských občanov a štipendiá pre cudzincov),
- **Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní** (štipendiá pre študentov, doktorandov, vysokoškolských učiteľov a výskumných pracovníkov Slovákov z vysokých škôl a akadémií vied v Rakúsku a na Slovensku),

SAIA, N. O. MAJOR PROGRAMMES IN 2012

- Academic mobility
- National Scholarship Programme of the Slovak Republic
- Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education
- CEEPUS – Central European Exchange Programme for University Studies
- Sciex-NMS^{ch} (Swiss-Slovak Scholarship Fund)
- EURAXESS Service Centres for Researchers

In 2012, SAIA, n. o. implemented programmes to promote:

- **individual study and research mobility** for citizens of the Slovak Republic abroad and for foreign nationals in Slovakia, and
- **project cooperation** of Slovak and international educational institutions.

It also organised selection of scholarship recipients and selection of projects.

Through its programmes SAIA **provided information and advisory services, published information** at its five web portals, in its monthly SAIA Bulletin and in publications, at seminars, exhibitions, and fairs in Slovakia and abroad.

PROGRAMMES FINANCIALLY SUPPORTING INDIVIDUAL MOBILITY

Of the programmes administered by SAIA, n. o. the following programmes offer opportunities for individual mobility:

- **Academic mobility** (scholarships awarded on the basis of bilateral agreements on education and scholarships offered by foreign governments, as well as admission of foreign recipients of scholarships from the Ministry of Education, Science, Research and Sports of the Slovak Republic);
- **National Scholarship Programme** for the support of mobility of students, PhD students, university teachers, researchers and artists (scholarships and travel grants for Slovak citizens and scholarships for foreign nationals);
- **Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education** (scholarships for Slovak students, PhD students, university teachers and researchers from universities and academies of sciences in Austria and Slovakia);

- multilaterálny **Stredoeurópsky výmenný program pre univerzitné štúdiá – CEEPUS** (štipendiá na pobyty štipendistov zo Slovenska v členských krajinách programu a štipendistov z členských krajín programu na Slovensku mimo sietí – tzv. freemoveri),
- **Sciex-NMS^{ch}** – Švajčiarsko-slovenský štipendijný fond (štipendiá pre slovenských doktorandov a postdoktorandov).

PROGRAMY FINANČNE PODPORUJÚCE PROJEKTOVÚ SPOLUPRÁCU

Z programov administrovaných SAIA, n. o., ponúkali možnosť projektovej spolupráce orientovanej na mobility tieto:

- **Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní** (konferencie, semináre a školenia pre doktorandov, projekty na bilaterálne témy mladých výskumníkov, letné jazykové školy),
- **Stredoeurópsky výmenný program pre univerzitné štúdiá (CEEPUS)** – siete spolupracujúcich škôl členských krajín programu.

SAIA, n. o., poskytovala svoje služby v šiestich univerzitných mestách. Okrem Bratislavy mohli záujemcovia o programy SAIA navštíviť aj regionálne pracoviská v Nitre, Žiline, Banskej Bystrici, Košiciach a Prešove.

- Multilateral **Central European Exchange Programme for University Studies – CEEPUS** (scholarships for scholarship recipients from Slovakia for stays in the programme member countries and for stays of the scholarship recipients from programme member countries in Slovakia outside networks (so-called 'freemovers');
- **Sciex-NMS^{ch}** – Swiss-Slovak Scholarship Fund (scholarships for Slovak PhD students and postdocs).

PROGRAMMES FINANCIALLY SUPPORTING PROJECT COOPERATION

Of the programmes administered by SAIA, n. o. the following programmes offer opportunities for project cooperation focusing on mobility:

- **Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education** (conferences, seminars and courses for PhD students; projects dealing with bilateral topics of young researchers, summer language schools);
- **Central European Exchange Programme for University Studies (CEEPUS)** – networks of cooperating schools of the programme member countries.

SAIA, n. o. provided its services in six university cities. SAIA regional offices were open to those interested in its programmes not just in Bratislava, but also in Nitra, Žilina, Banská Bystrica, Košice and Prešov.

Prehľad slovenských uchádzačov o štipendiá v akademickom roku 2012/2013 v rámci programov, ktoré administrovala SAIA

Overview of Slovak applicants for scholarships in the academic year 2012/2013 in programmes administered by SAIA

Program Programme	Počet uchádzačov Number of applicants	Počet navrhnutých/tých, ktorým bolo udelené štipendium Number of applicants recommended for scholarships/scholarship recipients
Štipendiá vyplývajúce z bilaterálnych medzivládnych dohôd v oblasti vzdelávania a ponúk zahraničných vlád, ktoré administruje SAIA, n. o. <i>Scholarships based on bilateral agreements on education and offers of foreign governments, administered by SAIA, n. o.</i>	583	305 (+ 35 náhradníkov/proxies)
Národný štipendijný program na podporu mobilit študentov, vysokoškolských učiteľov a výskumných pracovníkov <i>National Scholarship Programme for the Support of Mobility of Students, PhD Students, University Teachers and Researchers</i>	385	120
Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní <i>Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education</i>	162	67
Sciex-NMS ^{ch} (Švajčiarsko-slovenský štipendijný fond) <i>Sciex-NMS^{ch} (Swiss-Slovak Scholarship Fund)</i>	31	9

Prehľad zahraničných uchádzačov o štipendiá v akademickom roku 2012/2013 v rámci programov, ktoré administrovala SAIA

Overview of foreign applicants for scholarships in the academic year 2012/2013 in programmes administered by SAIA

Program Programme	Počet uchádzačov Number of applicants	Počet navrhnutých/tých, ktorým bolo udelené štipendium Number of applicants recommended for scholarships/scholarship recipients
Štipendiá MŠVVaŠ SR na základe bilaterálnych medzivládnych dohôd o spolupráci v oblasti vzdelávania <i>Scholarships based on bilateral agreements on education and offers of foreign governments</i>	–	75
Národný štipendijný program na podporu mobility študentov, vysokoškolských učiteľov a výskumných pracovníkov <i>National Scholarship Programme for the Support of Mobility of Students, PhD Students, University Teachers and Researchers</i>	415	154
Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní <i>Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education</i>	19	9

POSKYTOVANIE A ZVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ, PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ

V rámci všetkých programov SAIA, n. o., poskytovala záujemcom informácie a poradenstvo, či už osobne (na pracoviskách SAIA, na seminároch a informačných dňoch, na výstavách a veľtrhoch), telefonicky, e-mailom alebo na portáloch, ktoré agentúra spravuje: www.saia.sk, www.stipendia.sk/www.scholarships.sk, www.euraxess.sk a www.aktion.saia.sk.

V roku 2012 SAIA, n. o., vydala:

- 11 čísel informačného mesačníka Bulletin SAIA v elektronickej podobe,
- v tlačenej podobe publikácie Štipendiá a granty 2013/2014 a Príležitosti pre stredoškóľakov,
- v elektronickej podobe informačné brožúry v rámci edície Štúdium v zahraničí (Príležitosti pre doktorandov a Štipendiá na jazykové kurzy),
- v rámci programu EURAXESS vyšli v tlačenej podobe publikácie:
 - EURAXESS Slovensko – Sprievodca mobilitou výskumných pracovníkov;
 - EURAXESS Slovakia – International Researchers' Guide to Slovakia (aj ako CD),
 - Vstup a pobyt cudzincov na Slovensku – praktická navigácia administratívnymi postupmi,
 - Entry and stay in Slovakia – guide to administrative duties for foreigners coming to Slovakia to study, teach or carry out research
- v rámci Národného štipendijného programu:
 - dotlač publikácie Study in Slovakia – Study programmes offered in foreign languages,
 - aktualizovaná verzia International Student's Guide to Slovakia.

PROVIDING AND DISSEMINATING INFORMATION AND PUBLISHING

In all its programmes SAIA, n. o. provided information and advisory services, whether in person (in SAIA offices, at seminars, information days, exhibitions, and fairs), by phone, by e-mail and via the following portals administered by the agency: www.saia.sk, www.stipendia.sk/www.scholarships.sk, www.euraxess.sk, and www.aktion.saia.sk.

In 2012 SAIA, n.o. published:

- 11 issues of the informational monthly SAIA Bulletin(electronically);
- Scholarships and Grants 2013/2014 and Opportunities for Secondary School Students (paper copies);
- information brochures as part of the Study Abroad series (Opportunities for PhD Students and Scholarships for Language Courses) – electronically;
- as part of EURAXESS programme (paper copies):
 - EURAXESS Slovakia – Guide to Mobility of Researchers (in Slovak);
 - EURAXESS Slovakia – International Researchers' Guide to Slovakia (also on CD);
 - Entry and stay of foreigners in Slovakia – a practical navigation through administrative duties (in Slovak);
 - Entry and Stay in Slovakia – guide to administrative duties for foreigners coming to Slovakia to study, teach or carry out research (in English);
- as part of the National Scholarship Programme:
 - additional printing of the Study in Slovakia – Study programmes offered in foreign languages;
 - updated version of the International Student's Guide to Slovakia.

Všetky uvedené publikácie sú k dispozícii na stiahnutie v elektronickej podobe aj na webstránke www.saia.sk.

All listed publications are made available for download in electronic format also at the website www.saia.sk.

Pre každý program boli vytlačené letáky a informačné materiály.

Fliers and informational materials were published for each programme.

Pracovníci SAIA poskytli osobne, telefonicky alebo mailom informácie v 24 881 prípadoch.

SAIA staff provided – in person, by phone or by e-mail – information on 24,881 occasions.



Informačné a poradenské služby o štúdiu v zahraničí v roku 2012 podľa pracovísk SAIA

Information and advisory services on study abroad in 2012, by SAIA office

Pracovisko Office	osobne/in person		telefonicky/by phone		e-mailom/by e-mail		Spolu/ Total
	všeobecné poskytovanie informácií general provision of information	poskytovanie informácií a komunikácia v súvislosti s administráciou štipendií provision of information and communication related to administration of scholarships	všeobecné poskytovanie informácií general provision of information	poskytovanie informácií a komunikácia v súvislosti s administráciou štipendií provision of information and communication related to administration of scholarships	všeobecné poskytovanie informácií general provision of information	poskytovanie informácií a komunikácia v súvislosti s administráciou štipendií provision of information and communication related to administration of scholarships	
Bratislava	2 587	1 097	3 571	1 741	6 279	5 317	20 592
Banská Bystrica	392		218		704		1 314
Košice	390		106		228		724
Nitra	288		84		212		584
Prešov	552		207		220		979
Žilina	178		170		340		688
Spolu/Total	4 387	1 097	4 356	1 741	7 983	5 317	24 881

Dostať čo najviac informácií o štipendijných ponukách a programoch ku študentom, doktorandom, vysokoškolským učiteľom a výskumným pracovníkom je cieľom seminárov a informačných dní, ktoré sa pripravujú v spolupráci so zahraničnými oddeleniami univerzít a univerzitnými knižnicami a konajú sa priamo na fakultách. Informačné dni a semináre sú pravidelne aj v univerzitných mestách, kde nie je regionálne pracovisko SAIA. Spolu sa uskutočnilo 124 seminárov, na ktorých sa zúčastnilo 3 193 ľudí, 40 informačných podujatí, počas ktorých bolo informovaných 4 543 ľudí, pracovníci SAIA vystúpili na 6 konferenciách a oslovili tým 294 ľudí.

Seminars and information days are designed to provide maximum information on offered scholarships and programmes to students, PhD students, university teachers and researchers. They are organised in cooperation with international departments of universities and university libraries and take place at individual faculties. Information days and seminars are conducted regularly also in university cities without regional office of SAIA. In total, there were 124 seminars attended by 3,193 people, 40 information days attended by 4,543 people and SAIA staff made presentations at 6 conferences reaching 294 people.

POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ PROSTREDNÍCTVOM INTERNETOVÝCH STRÁNOK

SAIA spravuje celkom 5 webových portálov – svoju hlavnú stránku www.saia.sk (s podstránkou databázy štipendií a grantov granty.saia.sk) a 4 programové webstránky (www.stipendia.sk/www.scholarships.sk, www.aktion.saia.sk, www.sciex.sk, www.euraxess.sk). Webstránky pracovníci SAIA pravidelne aktualizujú, keďže ide o jeden z hlavných informačných nástrojov pre záujemcov o štúdium a výskum v zahraničí, ako aj o štipendijné a grantové podpory.

PROVISION OF INFORMATION THROUGH WEBSITES

In total, SAIA administers 5 web portals: its main website www.saia.sk (includes a section with the database of scholarships and grants at granty.saia.sk) and 4 programme websites (www.stipendia.sk/www.scholarships.sk, www.aktion.saia.sk, www.sciex.sk, www.euraxess.sk). SAIA staff update the websites regularly as they represent one of the key information tools for those interested in study and research abroad and seeking scholarships or grant support.

Návštevnosť jednotlivých webstránok v roku 2012 (spracované prostredníctvom bezplatnej služby Google Analytics):

*Number of visitors to individual websites in 2012
(processed with the help of the free Google Analytics tool):*

Webstránka Website	Počet návštev Number of visits	Nové návštevy New visits	Počet jedinečných návštevníkov Number of unique visitors
www.saia.sk	178 932	49,39 %	93 267
granty.saia.sk	98 122	40,94 %	42 591
www.stipendia.sk www.scholarships.sk	149 091	60,95 %	92980
www.aktion.saia.sk	103 013	34,70 %	37 927
www.sciex.sk	9 091	64,38 %	6 127
www.euraxess.sk	9 091	70,96 %	6 590

SAIA SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ INFORMAČNÁ AGENTÚRA
SAIA, n. o.

Hlavná stránka | Mapa stránok | RSS | English

Hľadaj

O nás | Kontakty | Linky

Štúdium v zahraničí

Výskum v zahraničí

Programy SAIA

- Akademické mobility
- CEEPUS
- Akcia Rakúsko - Slovensko
- Národný štipendijný program
- Fond NIL - Nórske granty/Grants EHP
- Sciex - Švajčiarsko-slovenský štipendijný fond
- Servisné centrum EURAXESS
- Central European University
- BIE aux lecteurs français

Výsledky výberových konaní (štipendisti)

Bulletin SAIA a iné publikácie

Aktuality

ZMENENÉ HODINY PRE VEREJNOSŤ POČAS JÚLA A AUGUSTA

Aktuálne číslo Bulletinu SAIA

V júnovom bulletine prinášame informácie o výsledkoch výberových konaní na štipendia, ktoré administratívne zabezpečuje SAIA, n. o.

XIII. Medzinárodná letná škola "Predsedníctvo EÚ, Energetická bezpečnosť ako výzva pre európsku ekonomiku"

Uzávierka: 15. júla 2011

Archív ...

Konferencie, semináre a veľtrhy

23. medzinárodná konferencia vzdelávania EAIE 13. až 16. septembra v Dánsku

Registrácia od 17. mája

Prezentácie zo seminárov "Mobility doktorandov a výskumných pracovníkov"

Stiahnite si prezentácie, ktoré odzneli počas seminárov v jednotlivých mestách.

Archív ...

Vyberáme z databázy štipendií a grantov:

MACEDÓNSKO - štipendium na základe bilaterálnej dohody na študiálny alebo výskumný pobyt v šk. r. 2012/2013

MEXIKO - 1- až 12-mesačný výskumný pobyt pre odborníkov na Mexiko (štipendium Genaro Estrada)

RUSKO - štipendium na celé bakalárske a celé magisterské štúdium na Diplomatickej akadémii MZV RF

MEXIKO - Program zlepšovania kvality mexického vysokého školstva

Štipendia a granty (databáza)...

PROGRAM AKADEMICKÉ MOBILITY

Program Akademické mobility zabezpečuje SAIA na základe zmluvy o poskytnutí služieb s Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR od roku 2000. Na programe participovali aj regionálne pracoviská v Banskej Bystrici, Košiciach, Nitre, Prešove a Žiline.



V rámci programu SAIA:

- poskytovala **informácie a poradenstvo** pre záujemcov o štúdium v zahraničí a pre záujemcov o štúdium na Slovensku,
- organizovala **výberové konania** na štipendijné pobyty v roku 2012/2013 do 27 krajín,
- koordinovala **prijatia zahraničných študentov** Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR na študijné a výskumné pobyty v Slovenskej republike,
- organizovala **semináre** zamerané na akademické mobility pre vysoké školy a **informačné dni** o možnostiach štúdia v zahraničí a o štipendijných programoch pre študentov stredných a vysokých škôl,
- vydávala **publikácie o štúdiu v zahraničí** a **mesačník Bulletin SAIA**.

VYSLANIA SLOVENSKÝCH ŠTIPENDISTOV NA ŠTUDIJNÉ POBYTY V ZAHRANIČÍ NA ZÁKLADE BILATERÁLNYCH MEDZIVLÁDNYCH DOHÔD O SPOLUPRÁCI V OBLASTI VZDELÁVANIA A NA ZÁKLADE PONÚK ZAHRANIČNÝCH VLÁD

V roku 2012 žiadalo o štipendium v 27 krajinách 578 uchádzačov, odporučených bolo 302 uchádzačov a 33 náhradníkov.

O štipendijné pobyty na akademický rok 2012/2013 sa uchádzalo spolu **583 uchádzačov**, odporučených bolo 305 osôb a 35 náhradníci. Najviac žiadostí bolo do Ruskej federácie (136 uchádzačov), do Nemecka (112 uchádzačov) a do Francúzska (95).

ACADEMIC MOBILITY PROGRAMME

The Academic Mobility programme has been administered by SAIA on the basis of a service provision contract with the Ministry of Education, Science, Research and Sports of the Slovak Republic since 2000. Regional offices in Banská Bystrica, Košice, Nitra, Prešov, and Žilina have also participated in the programme.

In this programme SAIA:

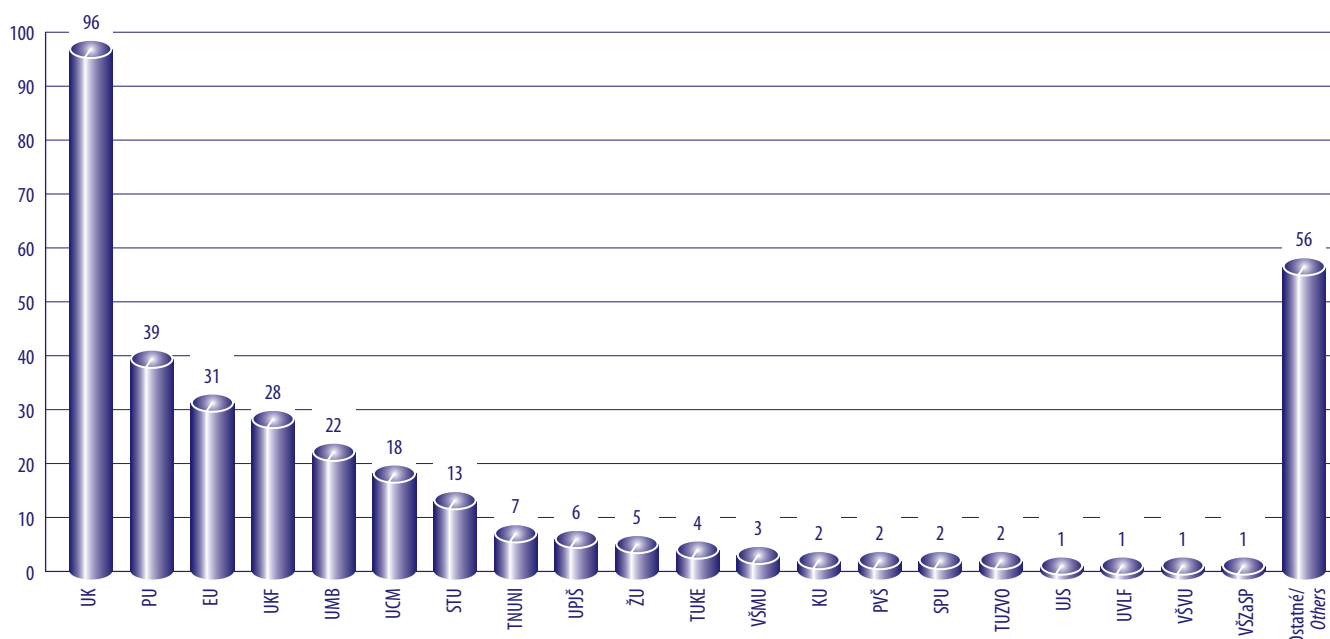
- provided **information and advisory services** to people interested in study abroad and to foreign nationals interested in study in Slovakia;
- organised **selection** of recipients of scholarships for stays in 27 countries in the academic year 2012/2013;
- coordinated **admission of foreign recipients of scholarships** from the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic for study and research stays in Slovakia;
- organised **seminars** for universities on academic mobility and **information days** on study abroad opportunities and on scholarship programmes for students of secondary schools and universities; and
- issued **publications on study abroad and the monthly SAIA Bulletin**.

SLOVAK RECIPIENTS OF SCHOLARSHIPS FOR STUDY STAYS ABROAD BASED ON BILATERAL INTER-GOVERNMENTAL AGREEMENTS ON COOPERATION IN EDUCATION AND ON OFFERS OF FOREIGN GOVERNMENTS

In 2012, 578 applicants applied for scholarships to 27 countries; the number of those recommended for scholarships was 302 and those recommended as proxies 33.

In the academic year 2012/2013, the total number of **applicants** was **583**, of whom 305 whose applications were recommended for approval and 35 persons were designated as proxies. The highest number of applications was received for the Russian Federation (136 applicants), Germany (112 applicants) and France (95 applicants).

Odporučené uchádzači o študijné pobyty v zahraničí v akademickom roku 2012/2013 podľa vysokej školy Recommended applicants for study stays abroad in academic year 2012/2013 according to the HEI



Vysvetlivky ku grafu/Notes to the Chart

UK – Univerzita Komenského v Bratislave
– Comenius University in Bratislava

PU – Prešovská univerzita v Prešove
– University of Prešov in Prešov

EU – Ekonomická univerzita v Bratislave
– University of Economics in Bratislava

UKF – Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre
– Constantine the Philosopher University in Nitra

UMB – Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici
– Matej Bel University in Banská Bystrica

UCM – Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
– University of St. Cyril and Methodius in Trnava

STU – Slovenská technická univerzita v Bratislave
– Slovak University of Technology in Bratislava

TNUNI – Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne
– Alexander Dubček University of Trenčín

UPJŠ – Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach
– P. J. Šafárik University in Košice

ŽU – Žilinská univerzita v Žiline
– University of Žilina

TUKE – Technická univerzita v Košiciach
– Technical University of Košice

VŠMU – Vysoká škola múzických umení v Bratislave
– Academy of Performing Arts in Bratislava

KU – Katolícka univerzita v Ružomberku
– Catholic University in Ružomberok

PVŠ – Paneurópska vysoká škola v Bratislave
– Pan-European University in Bratislava

SPU – Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre
– Slovak University of Agriculture in Nitra

TUZVO – Technická univerzita vo Zvolene
– Technical University in Zvolen

UJS – Univerzita J. Selyeho v Komárne
– J. Selye University in Komárno

UVLF – Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie v Košiciach
– University of Veterinary Medicine and Pharmacy in Košice

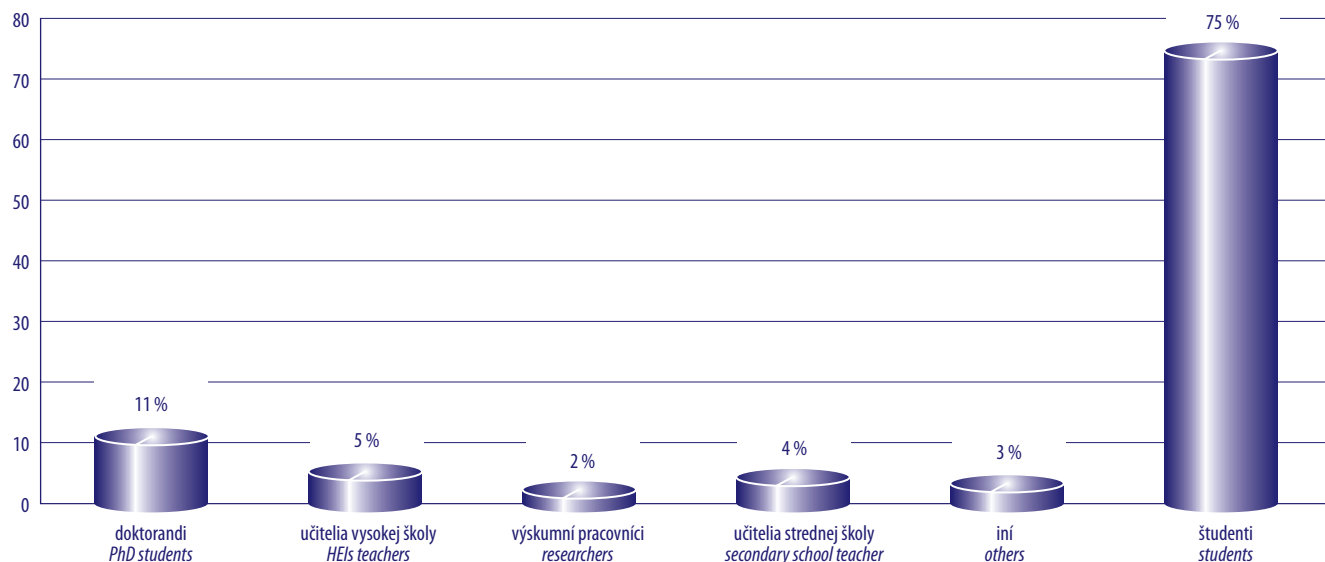
VŠVU – Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave
– Academy of Fine Arts and Design in Bratislava

VŠZaSP – Vysoká škola zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety v Bratislave
– St. Elizabeth University of Health and Social Sciences in Bratislava

Najväčší počet odporučených uchádzačov bol z oblasti humanitných vied (56 %) a spoločenských vied (18 %). Z odporučených uchádzačov 75 % boli študenti bakalárskeho alebo magisterského štúdia, 11 % doktorandi a 5 % pedagogickí pracovníci vysokých škôl.

The highest number of recommended applicants came from humanities (56 %) and social sciences (18 %). Of those recommended for scholarships 75 % were students in their Bachelor or Master degree programmes, 11 % were PhD students and 5 % were university teachers.

Odporučené uchádzači o študijné pobyty v zahraničí na akademický rok 2012/2013 podľa povolania Recommended applicants for study stays abroad in academic year 2012/2013 according to their profession



Prehľad uchádzačov o štipendiá na základe bilaterálnych dohôd o spolupráci v oblasti vzdelávania a ponúk jednotlivých krajín v akademickom roku 2012/2013

Overview of applicants for scholarships awarded on the basis of bilateral intergovernmental agreements on cooperation in education and offers by individual countries, in the academic year 2012/2013

Krajina	Country	Celkový súčet Total	Odporučení uchádzači Recommended applicants	Náhradníci Proxies	Zamietnutí uchádzači Rejected applicants
Belgicko	Belgium	13	5	2	6
Bielorusko	Belarus	4	4	0	0
Bulharsko	Bulgaria	8	5	0	3
Česko	Czech Republic	35	22	0	13
Čína	China	17	15	1	1
Egypt	Egypt	7	5	1	1
Francúzsko*	France*	95	37	12	46
Grécko	Greece	1	1	0	0
Chorvátsko	Croatia	11	6	2	3
India	India	6	5	0	1
Izrael	Israel	8	2	1	5
Japonsko**	Japan**	16	3	0	13
Kórea	Korea	5	3	0	2
Litva	Lithuania	1	0	0	1
Maďarsko	Hungary	12	12	0	0
Mexiko***	Mexico***	2	2	0	0
Nemecko – DAAD	Germany – DAAD	112	47	2	63
Poľsko	Poland	21	17	1	3
Rumunsko	Romania	1	1	0	0
Ruská federácia	Russian Federation	136	85	5	46
Slovinsko	Slovenia	11	8	2	1
Srbsko	Serbia	7	7	0	0
Švajčiarsko	Switzerland	12	3	3	6
Taliansko*	Italy*	20	2	2	16
Turecko****	Turkey****	9	0	0	9
Ukrajina	Ukraine	13	8	1	4
Spolu	Total	583	305	35	243

Vysvetlivky k tabuľke:

* SAIA informovala uchádzačov o ponukách, zber požadovaných materiálov a výberové konania si však organizovali zastupiteľstvá jednotlivých krajín, pričom sa ich zúčastnili aj zástupcovia za SAIA, n. o., a MŠVVaŠ SR.

** SAIA zbierala materiály uchádzačov, kontrolovala ich po formálnej stránke a na základe požiadavky japonskej strany postupovala na ďalšie konanie materiály všetkých uchádzačov. Samotný výber uchádzačov organizuje japonská strana.

*** Uzávierka pre štipendijné pobyty na základe bilaterálnej dohody bola neočakávane posunutá zo 14. októbra na 31. august, čo malo vplyv na počet a kvalitu predložených žiadostí.

**** Turecká strana zmenila podmienky pre prijímanie žiadostí na štipendiá tureckej vlády (vrátane jazykových kurzov), materiály pôvodne doručené a skontrolované SAIA boli vrátené uchádzačom, ktorí následne svoje žiadosti podávali prostredníctvom tureckého on-line systému a/alebo na tureckom veľvyslanectve.

Notes to the table:

* SAIA informed applicants of offers while collection of requested materials and selection was organised by embassies of individual countries with the participation of representatives of SAIA, n. o. and the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic.

** SAIA collected documentation from applicants, checked their formal eligibility and forwarded all applicants' materials for further action upon request of the Japanese partner. The selection of applicants itself was organised by the Japanese partner.

*** The deadline for submitting applications for scholarship stays based on bilateral agreement was moved from 14th October to 31st August, which affected the number and quality of submitted applications.

**** The Turkish partner changed the conditions for receiving applications for scholarships from Turkish Government (including language courses). The materials which were first delivered to and verified by SAIA were sent back to applicants who then made their applications through a Turkish on-line system and/or through the Embassy of Turkey.

Prehľad počtu uchádzačov o štipendiá na základe bilaterálnych dohôd o spolupráci v oblasti vzdelávania a ponúk štipendií zahraničných vlád v 1990 – 2012

Overview of applicants for scholarships based on bilateral intergovernmental agreements on cooperation in education and scholarships offers of foreign governments for the period 1990 – 2012

Rok Year	Počet uchádzačov o štipendiá Number of scholarship applicants	Počet navrhnutých na štipendium Number of applicants recommended for scholarships
1990	150	8
1991	525	222
1992	1 114	503
1993	1 113	626
1994	1 214	626
1995	945	412
1996	865	515
1997	674	504
1998	564	415
1999	566	494
2000	1 118	687
2001	912	599
2002	990	553
2003	1 092	492
2004	1 070	598
2005	860	495
2006	763	462
2007	736	453
2008	628	404
2009	755	406
2010	838	394
2011	707	378
2012	583	305
Spolu/Total	18 782	10 531

Štipendia poskytované
Nemeckou akademickou
výmennou službou

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

DAAD scholarships are
awarded by the German
Academic Exchange Service

(DAAD) predstavujú osobitný spôsob výberu
uchádzačov a spolupráce medzi zúčastnenými
stranami, preto mu venujeme osobitnú časť.
DAAD udelilo pre rok 2012/2013 **štipendia
47 uchádzačom** zo Slovenska. Celkovo sa
uchádzalo o štipendium 112 osôb.

(DAAD) through a special process of selection
of participants and cooperation with stakeholders.
DAAD awarded **scholarships to 47 applicants
from Slovakia** for the year 2012/2013. In total
112 persons applied for scholarships.

Štatistika úspešnosti slovenských uchádzačov o štipendijné pobyty

Success rate of Slovak applicants for scholarship stays

Typ štipendia/Rok Type of scholarship/Year	2010/2011		2011/2012		2012/2013	
	Počet/Number of		Počet/Number of		Počet/Number of	
	uchádzačov applicants	udelených štipendií scholarships awarded	uchádzačov applicants	udelených štipendií scholarships awarded	uchádzačov applicants	udelených štipendií scholarships awarded
Ročné štipendium One-year scholarship	30	8	57	10	34	6
výskumný pobyt pre doktorandov a mladých vedeckých pracovníkov (7 – 10 mesiacov) <i>research stay for PhD students and young scientists (7 to 10 months)</i>	(1)	(1)	(4)	(1)	(3)	(0)
študijný pobyt pre absolventov vysokých škôl <i>study stay for university graduates</i>	(27)	(7)	(44)	(8)	(27)	(5)
študijný pobyt pre absolventov umeleckých vysokých škôl* <i>study stay for graduates of art academies*</i>	(2)	(0)	(9)	(1)	(4)	(1)
Celé doktorandské štúdium Full-length PhD study	2	1	4	1	0	0
Výskumné štipendium (1 – 6 mesiacov) pre doktorandov a mladých vedeckých pracovníkov Research scholarship (1 to 6 months) <i>for PhD students and young scientists</i>	10	5	11	5	3	1
Germanisti (1 – 3 mesiace) štipendia na vypracovanie záverečnej práce** German studies (1 to 3 months) <i>scholarships to complete a dissertation paper**</i>	10	7	10	8	–	–
Vedecké pobyty pre učiteľov VŠ a vedeckých pracovníkov (1 – 3 mesiace), vrát. opätovných pozvaní Research stays for university teachers ad researchers (1 to 3 months), <i>incl. repeated invitations</i>	6	4	12	7	6	3
Letné kurzy pre študentov vysokých škôl Summer courses for university students	92	30	57	30	69	37
Spolu/Total	150	55	151	61	112	47

* Žiadosti zasielané uchádzačmi priamo do DAAD.

* Od roku 2012/2013 boli zrušené štipendia pre germanistov
na vypracovanie záverečnej práce.

* Applications sent by applicants directly to DAAD.

* Starting from 2012/2013, scholarships were no longer available
for students of German studies for their dissertation paper.

PRIJATIA ZAHRAŇIČNÝCH ŠTIPENDISTOV MŠVVaŠ SR NA ŠTUDIJNÉ POBYTY V SR NA ZÁKLADE BILATERÁLNYCH DOHÔD O SPOLUPRÁCI V OBLASTI VZDELÁVANIA

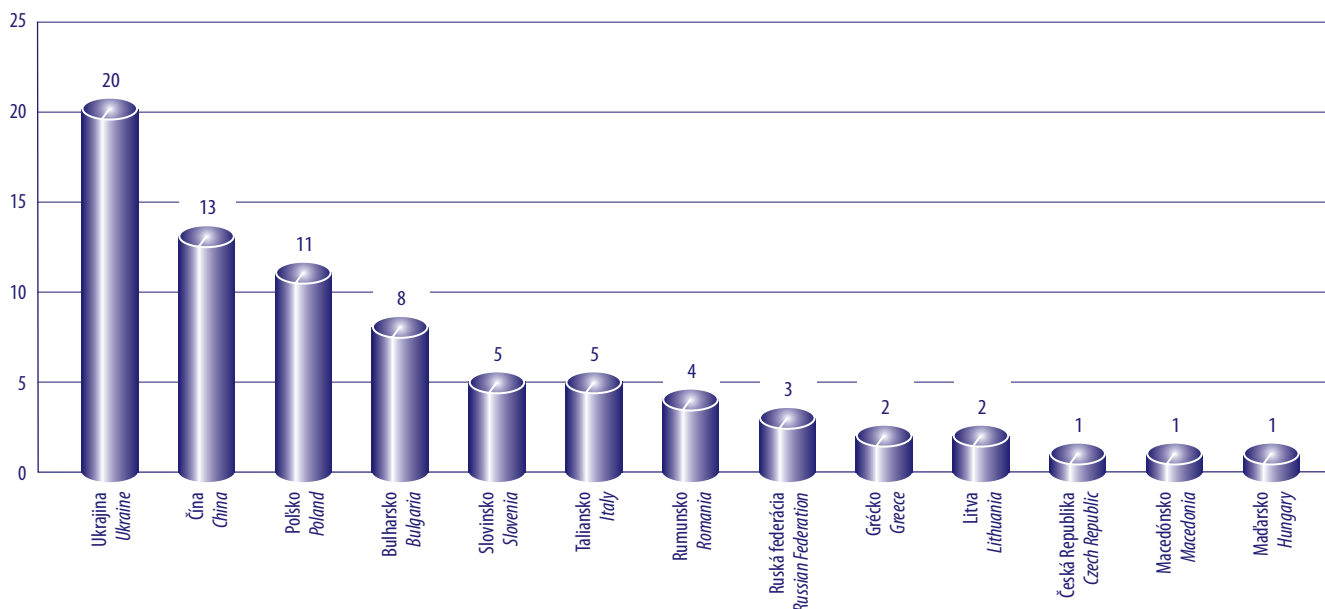
V roku 2012 zabezpečovala SAIA, n. o., prijatie **76 zahraničných štípendistov** MŠVVaŠ SR z nasledujúcich **13 krajín**: Bulharsko, Česká republika, Čína, Grécko, Litva, Macedónsko, Maďarsko, Poľsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovinsko, Taliansko a Ukrajina. Celkovo bolo **umiestnených 75 študentov**, ktorých akceptovali slovenské prijímajúce inštitúcie.

ADMISSION OF FOREIGN SCHOLARSHIPS RECIPIENTS OF THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE, RESEARCH AND SPORT OF THE SLOVAK REPUBLIC, BASED ON BILATERAL AGREEMENTS ON COOPERATION IN EDUCATION

In 2012, SAIA, n.o. administered admission of **76 foreign scholarship recipients** of the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic **from 13 countries**: Bulgaria, China, Czech Republic, Greece, Hungary, Italy, Lithuania, Macedonia, Poland, Romania, Russian Federation, Slovenia and Ukraine. In total **75 students were accepted by and enrolled** at Slovak receiving institutions.

Umístění zahraniční štípendisti MŠVVaŠ SR v roku 20 012 podľa krajiny, z ktorej pochádzajú

Placement of foreign scholarships recipients of the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic in 2012 according to their country of origin



Prijatia zahraničných štípendistov na základe bilaterálnych dohôd v oblasti vzdelávania v rokoch 2000 – 2012

Admissions of foreign scholarship recipients on the basis of bilateral intergovernmental agreements in the period 2000 – 2012

Rok / Year	Počet prijatých štípendistov / Number of scholarship recipients	Počet krajín, z ktorých pochádzali / Number of countries of origin
2000	135	20
2001	131	20
2002	121	18
2003	91	17
2004	84	15
2005	98	17
2006	109	17

Rok / Year	Počet prijatých štípendistov / Number of scholarship recipients	Počet krajín, z ktorých pochádzali / Number of countries of origin
2007	95	13
2008	89	16
2009	84	12
2010	56	11
2011	59	10
2012	75	13

Zahraniční stipendisti podľa prijímajúcej organizácie

Foreign scholarship recipients, by receiving organisation

Vysoká škola/Organizácia HEI/Organisation	Fakulta/Ústav Faculty/Institute	Počet študentov Number of scholarship recipients	
		Fakulta/Ústav Faculty/Institute	VŠ/organizácia HEI/Organisation
Prešovská univerzita v Prešove Prešov University in Prešov	Fakulta humanitných a prírodných vied Faculty of Humanities and Natural Sciences	1	20
	Filozofická fakulta Philosophical Faculty	19	
Slovenská akadémia vied Slovak Academy of Sciences	Historický ústav Institute of History	1	2
	Ústav experimentálnej fyziky Institute of Experimental Physics	1	
Slovenská technická univerzita v Bratislave Slovak University of Technology in Bratislava	Fakulta architektúry Faculty of Architecture	1	2
	Fakulta chemickej a potravinárskej technológie Faculty of Chemical and Food Technology	1	
Univerzita Komenského v Bratislave Comenius University in Bratislava	Fakulta ekonomických a sociálnych vied	2	41
	Fakulta matematiky, fyziky a informatiky (v spolupráci so SHMÚ) Faculty of Mathematics, Physics and Informatics (in cooperation with the Slovak Hydrometeorological Institute)	1	
	Fakulta sociálnych a ekonomických vied Faculty of Social and Economic Sciences	1	
	Filozofická fakulta Faculty of Philosophy	32	
	Pedagogická fakulta Faculty of Education	1	
	Právnická fakulta Faculty of Law	2	
	Prírodovedecká fakulta Faculty of Natural Sciences	2	
Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre Constantine the Philosopher University in Nitra	Filozofická fakulta Faculty of Arts	1	1
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici Matej Bel University in Banská Bystrica	Fakulta humanitných vied Faculty of Humanities	4	6
	Fakulta prírodných vied Faculty of Natural Sciences	1	
	Pedagogická fakulta Faculty of Education	1	
Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach P. J. Šafárik University in Košice	Lekárska fakulta Faculty of Medicine	1	1
Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie v Košiciach University of Veterinary Medicine and Pharmacy in Košice	Katedra mikrobiológie a imunológie Department of microbiology and immunology	1	1
Vysoká škola múzických umení v Bratislave Academy of Performing Arts in Bratislava	Divadelná fakulta Theatre Faculty	1	1
Spolu/Total		75	

NÁRODNÝ ŠTIPENDIJNÝ PROGRAM

Vytvorenie Národného štipendijného programu schválila vláda Slovenskej republiky v roku 2005. Cieľom programu je podporiť mobilitu slovenských a zahraničných študentov, doktorandov, vysokoškolských učiteľov a výskumných pracovníkov. Program financuje Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky. SAIA je administrátorom programu. Prví štipendisti boli vybraní v júni 2006, odvtedy štipendia získalo 1 139 občanov SR/občanov s trvalým pobytom v SR a 1 065 cudzincov, cestovné granty 826 občanov SR/občanov s trvalým pobytom v SR (z nich 732 spolu so štipendiom).



V súvislosti s administráciou pobytov štipendistov SAIA počas roka 2012 úzko spolupracovala nielen s prijímajúcimi inštitúciami, ale komunikovala aj s cudzineckou políciou, veľvyslanectvami. S cieľom zjednodušiť procedúry pre štipendistov NŠP v súvislosti s pobytom na Slovensku sa SAIA aktívne zapojila aj do pripomienkovania nového zákona o pobyte cudzincov.

V roku 2012 sa uskutočnili dva výbery štipendistov. O štipendia a cestovné granty sa uchádzalo 385 občanov SR/s trvalým pobytom v SR a 415 cudzincov.

UCHÁDZAČI S TRVALÝM POBYTOM V SR

Žiadosti o štipendia na študijné/výskumné pobyty a cestovné granty v akademickom roku 2012/2013 si podalo **385 uchádzačov** (1. kolo 219, 2. kolo 166) s trvalým pobytom v Slovenskej republike. Výberové komisie udelili **120 štipendií** (1. kolo 70, 2. kolo 50) a **90 cestovných grantov** (1. kolo 57, 2. kolo 33). Uchádzači žiadali o štipendijné pobyty do 35 krajín. Najviac plánovali pobyt v Nemecku (33 + 14) a v Českej republike (24 + 33).

THE NATIONAL SCHOLARSHIP PROGRAMME

The National Scholarship Programme was created by the decision of the Slovak Government in 2005. The Programme seeks to promote mobility of Slovak and foreign students, PhD students, university teachers and researchers. It is funded by the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic and administered by SAIA. The first scholarship recipients were selected in 2006. Since then scholarships have been received by 1,139 citizens or permanent residents of Slovakia and 1,065 foreign nationals. Travel grants were received by 826 citizens or permanent residents of Slovakia (of whom 732 received also scholarships).

In connection to administration of scholarship recipients' stays, SAIA not only worked closely in 2012 with receiving institutions but also communicated with the Foreign Police and embassies. In order to simplify the procedures related to the stay of the National Scholarship Programme fellows in Slovakia, SAIA was actively involved in commenting the new bill on the stay of foreigners.

In 2012 scholarship recipients were selected in two rounds. In total 385 citizens/permanent residents of Slovakia and 415 foreign nationals applied for scholarships and travel grants.

APPLICANTS WITH PERMANENT RESIDENCE IN SLOVAKIA

Applications for scholarships for study/research stays and travel grants in the academic year 2012/2013 were submitted by **385 applicants** (219 in the 1st round and 166 in the 2nd round) who are permanent residents in the Slovak Republic. Selection committees awarded **120 scholarships** (70 in 1st round and 50 in 2nd round) and **90 travel grants** (57 in the 1st round and 33 in the 2nd round). Applicants applied for scholarship stays to 35 countries. The highest number of applicants planned their stays in Germany (33 + 14) and in the Czech Republic (24 + 33).

Scholarships

Štipendia

O štipendium v 1. kole žiadalo 209 študentov a doktorandov z 19 vysokých škôl a zo Slovenskej akadémie vied na pobyty do 35 krajín. Výberová komisia udelila štipendium 19 študentom do 12 krajín a 51 doktorandom do 18 krajín. V 2. kole o štipendium žiadalo 156 študentov a zo 17 vysokých škôl na pobyty do 38 krajín. Výberová komisia udelila štipendium 13 študentom do 12 krajín, 37 doktorandom do 16 krajín.

Cestovné granty

V 1. kole aj v 2. kole sa o cestovné granty uchádzalo po 152 študentov a doktorandov spolu so štipendiom a po 10 uchádzačov o samostatný cestovný grant. Cestovné granty výberová komisia schválila spolu so štipendiom v 1. kole 13 študentom a 38 doktorandom, v 2. kole 7 študentov a 20 doktorandom. Samostatné cestovné granty získalo v 1. aj 2. kole po 6 žiadateľov.

ZAHRANIČNÍ UCHÁDZAČI

Zahraniční uchádzači si na pobyty v akademickom roku 2012/2013 podali celkovo **415 žiadostí**. Štipendia získalo 23 študentov, 35 doktorandov a 96 vysokoškolských učiteľov, výskumných a umeleckých pracovníkov.

V 1. kole si podalo žiadosť 187 uchádzačov (20 študentov, 32 doktorandov, 135 vysokoškolských učiteľov, výskumných a umeleckých pracovníkov) z 30 krajín na pobyty na 19 slovenských vysokých školách, 21 ústavoch SAV a v 4 ďalších inštitúciách. Výberová komisia udelila štipendium 9 študentom, 16 doktorandom a 47 vysokoškolským učiteľom, výskumným a umeleckým pracovníkom.

V 2. kole si podalo žiadosť 228 uchádzačov (27 študentov, 35 doktorandov a 166 vysokoškolských učiteľov, výskumných a umeleckých pracovníkov) z 38 krajín na pobyty na 22 slovenských vysokých školách, 26 ústavoch SAV a v 5 ďalších inštitúciách. Výberová komisia udelila štipendium 14 študentom, 19 doktorandom a 49 vysokoškolským učiteľom, výskumným a umeleckým pracovníkom.

In the 1st round, 209 students and PhD students applied for scholarships from 19 HEIs and from the Slovak Academy of Sciences for stays in 35 countries. The selection committee awarded scholarships to 19 students to 12 countries and to 51 PhD students to 18 countries. In the 2nd round, 156 students applied for scholarships from 17 HEIs for stays in 38 countries. The selection committee awarded scholarships to 13 students to 12 countries and to 37 PhD students to 16 countries.

Travel grants

In the 1st and 2nd rounds, 152 students and PhD students applied for scholarships and travel grants and 10 applicants applied for travel grants only. Travel grants and scholarships were awarded by the selection committee to 13 students and 38 PhD students in the 1st round and to 7 students and 20 PhD students in the 2nd round. Just travel grants were awarded to 6 applicants in 1st and 2nd rounds each.

FOREIGN APPLICANTS

Foreign applicants submitted a total of **415 applications** for stays in the academic year 2012/2013. Scholarships were received by 23 students, 35 PhD students and 96 university teachers, researchers and artists.

In the 1st round, 187 applicants (20 students, 32 PhD students, and 135 university teachers, researchers and artists) from 30 countries submitted their applications for stays at 19 Slovak HEIs, 21 institutes of the Slovak Academy of Sciences and 4 other institutions. The selection committee awarded scholarships to 9 students, 16 PhD students and 47 university teachers, researchers and artists.

In the 2nd round, 228 applicants (27 students, 35 PhD students, and 166 university teachers, researchers and artists) from 38 countries submitted their applications for stays at 22 Slovak HEIs, 26 institutes of the Slovak Academy of Sciences and 5 other institutions. The selection committee awarded scholarships to 14 students, 19 PhD students and 49 university teachers, researchers and artists.

Počet udelených štipendií a cestovných grantov v rokoch 2006 až 2012

Number of scholarships and travel grants awarded from 2006 to 2012

Rok výberu Selection year	Slovenskí občania/občania s trvalým pobytom v SR Slovak citizens/citizens with permanent residence in Slovakia			Cudzinci Foreign nationals		
	Študenti (z toho aj cestovný grant) Students (with travel grant)	Doktorandi (z toho aj cestovný grant) PhD students (with travel grants)	Cestovný grant bez štipendia Travel grant without scholarship	Študenti Students	Doktorandi PhD students	VŠ učители a výskumníci University teachers and researchers
2006	77 (54)	101 (63)	24	17	24	75
2007	83 (56)	113 (68)	19	43	42	115
2008	90 (59)	95 (67)	14	29	35	109
2009	113 (77)	89 (46)	11	36	66	109
2010 *	24 (13)	66 (42)	5	7	19	61
2011	54 (29)	114 (80)	9	20	16	88
2012 – 1. výzva/1st call	19 (13)	51 (38)	6	9	16	47
2012 – 2. výzva/2nd call	13 (7)	37 (20)	6	14	19	49
Spolu/Total	473 (308)	666 (424)	94	175	237	653
	1 139 (732)			1 065		

* V roku 2010 bol program krátko prerušený. Jeho prvá fáza končila v decembri, a preto na rok 2010 neboli naplánované žiadne uzávierky. Koncom roka 2010 rozhodlo ministerstvo o predĺžení programu a uskutočnila sa 1 mimoriadna výzva.

* The Programme was interrupted for a brief period in 2010. Its first phase was to be completed in December 2010 and therefore no new calls were planned for that year. Only late in 2010 the Ministry made the decision to extend the programme and one extraordinary call was organised.

Na základe zmluvy uzatvorenej medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR a SAIA, n. o., sa SAIA zaviazala raz ročne získavať **spätnú väzbu od členov výberových komisií, uchádzačov a štipendistov** Národného štipendijného programu SR. Spätná väzba sa týka najmä spokojnosti s podmienkami Národného štipendijného programu a kvality a komplexnosti práce SAIA. Pre splnenie tejto úlohy boli vypracované **3 typy dotazníkov**, a to pre členov výberových komisií, uchádzačov a štipendistov zo Slovenska, ako aj uchádzačov a štipendistov zo zahraničia. Všeobecne možno povedať, **že existuje veľká miera spokojnosti s podmienkami ponúkanými Národným štipendijným programom, ako aj s jeho administráciou**. Asi najlepšie o tom svedčí fakt, že tento **program by ďalej určite odporúčalo alebo skôr odporúčalo vyše 90 % uchádzačov a štipendistov s trvalým pobytom v SR, 97 % uchádzačov a štipendistov zo zahraničia**, ako aj všetci členovia výberových komisií, ktorí zaslali svoje vyplnené dotazníky.

On the basis of an agreement between the Ministry of Education, Science, Research and Sports of the Slovak Republic and SAIA, n. o., SAIA made a commitment to **receive feedback** once a year **from members of selection committees, the applicants, and the scholarship recipients** of the National Scholarship Programme of SR. Their feedback covered mostly their satisfaction with the conditions set by the National Scholarship Programme as well as quality and scope of SAIA work. For the purpose of completing this task, **3 types of questionnaires** have been designed for members of selection committees, applicants and scholarship recipients from Slovakia, and for applicants and scholarship recipients from abroad. Generally **the rate of satisfaction was high among poll respondents both with the conditions offered by the National Scholarship Programme and SAIA's administration of the programme**. This may perhaps be best demonstrated by the fact that **this programme would be recommended or mostly recommended by over 90 per cent of applicants and scholarship recipients with permanent residence in Slovakia, 97 per cent of applicants and scholarship recipients from abroad**, as well as all members of selection commissions who responded and sent filled-in questionnaires.

AKCIA RAKÚSKO – SLOVENSKO, SPOLUPRÁCA VO VEDE A VZDELÁVANÍ



Akcia Rakúsko – Slovensko je bilaterálny program, ktorého cieľom je zintenzívniť spoluprácu v oblasti vzdelávania a vedy medzi Rakúskom a Slovenskom. Program financuje Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR a Spolkové ministerstvo pre



vedu a výskum Rakúskej republiky na základe dohody, ktorá bola podpísaná v roku 1992. SAIA je administrátorom programu. Súčasná 4. fáza programu trvá v rokoch 2008 – 2013.

V roku 2012 si bilaterálny program Akcia Rakúsko – Slovensko pripomenul 20 rokov od podpísania medzivládnej dohody, ktorou bol program založený. Pri tejto príležitosti vyšla prehľadová informačná publikácia, zhrňujúca vývoj rakúsko-slovenskej spolupráce v oblasti vzdelávania a prezentujúca míľniky v činnosti Akcie Rakúsko – Slovensko. Publikáciu pripravila Oľga Šubeníková, bývalá dlhoročná riaditeľka programu.

Oficiálne oslavy sa vrcholili slávnostným podujatím, ktoré sa uskutočnilo 29. novembra 2012 v Palais Harrach vo Viedni. Podujatia sa zúčastnilo približne 80 hostí z radov predstaviteľov akademickej obce, ako aj z radov bývalých štipendistov a podporených partnerov v rámci projektovej spolupráce. Moderátorom večera bol Martin Haidinger z ORF. Doc. Ing. Karol Jelemenský, CSc., predseda Riadiaceho grémia Akcie Rakúsko – Slovensko, otvoril oslavu slávnostným príhovorom. S ďalším príhovorom vystúpil spolkový minister pre vedu a výskum Rakúskej republiky o. Univ. Prof. Dr. Karlheinz Töchterle a v mene ministra školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky, ktorý sa nemohol na podujatí osobne zúčastniť, vystúpil slovenský veľvyslanec v Rakúsku Juraj Macháč.

Hlavnou odbornou prednáškou večera bolo vystúpenie prof. Dr. Philippa Rudolfa von Rohr z prestížnej ETH Zürich, Švajčiarsko na tému „Úspešné koncepty vo vede a podnikaní“.

ACTION AUSTRIA – SLOVAKIA, COOPERATION IN SCIENCE AND EDUCATION

Action Austria – Slovakia is a bilateral programme aimed at promoting cooperation in education and science between Austria and Slovakia. The programme is financed by the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic and the Austrian Federal



Ministry of Science and Research on the basis of an agreement made in 1992. SAIA administers the programme. The current 4th phase of the programme runs from 2008 to 2013.

In 2012 there was 20th anniversary of signing the inter-governmental agreement by which the bilateral programme Action Austria-Slovakia was founded. On this occasion, an overview publication was published to summarise the development of Austrian-Slovak cooperation in education and to present milestones of the Action Austria-Slovakia programme. The publication was compiled by Oľga Šubeníková, former director of the programme for many years.

Official celebration culminated with a special celebration event held in Palais Harrach in Vienna on 29th November 2012. The event was attended by about 80 guests from academic institutions, former scholarship recipients and partners supported in their project cooperation. The evening was moderated by Martin Haidinger from ORF television. Doc. Ing. Karol Jelemenský, CSc., Chairman of the Managing Gremium of the Action Austria-Slovakia, opened the event with a celebratory speech. Another address was given by the Austrian Federal Minister for Science and Research o. Univ.-Prof. Dr. Karlheinz Töchterle. On behalf of the Minister of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic, who was unable to attend the event in person, a speech was presented by the Slovak Ambassador to Austria Juraj Macháč.

The key-note speech of the evening was delivered by prof. Dr. Philipp Rudolf von Rohr from the prestigious ETH Zürich in Switzerland on the topic “Successful Concepts in Science and Business”.

Na príklade Švajčiarska prof. von Rohr ukázal, aký prínos môže mať regionálna podpora vedy a výskumu na rozvoj kvality jednotlivých inštitúcií.

Súčasťou podujatia bola aj panelová diskusia s názvom „20 rokov Akcie Rakúsko – Slovensko: od vzniku po súčasnosť...“, ktorej sa zúčastnili Dr. Othmar Huber (generálny riaditeľ sekcie a ministerský radca vo výslužbe, podpredseda Správnej rady Ústavu pre dunajský priestor a strednú Európu/IDM), Oľga Šubeníková (prvá predsedníčka Riadiaceho grémia Akcie a bývalá dlhoročná riaditeľka programu), Dr. Helmut Karl Lackner (Lekárska univerzita v Grazi, bývalý štipendista Akcie) a MUDr. Igor Riečanský, PhD. (Ústav normálnej a patologickej fyziológie Slovenskej akadémie vied, bývalý štipendista Akcie). Panelová diskusia sa venovala nielen podmienkam vzniku programu, ale v rámci všeobecnej diskusie sa zamerala aj na ďalšie očakávania od programu do budúcnosti. Účastníci podujatia v diskusii ocenili doterajšie pôsobenie programu, ako aj vysokú mieru profesionálneho zabezpečenia programu SAIA a OeAD, s ktorým sa stretli pri podávaní žiadostí a pri realizácii projektov a štipendijných pobytov.

Using the example of Switzerland, prof. von Rohr showed what contribution regional support to science and research can make for developing the quality of individual institutions.

As part of the event, a panel discussion was held under the title “20 Years of Action Austria-Slovakia: From its Origins to the Present...” featuring Othmar Huber (Section General Director and former Minister Advisor, Board Deputy Chairman at the Institute for the Danube Region and Central Europe/IDM), Oľga Šubeníková (first Chairwoman of the Action’s Managing Gremium and former Programme Director for many years), Dr. Helmut Karl Lackner (Medical University in Graz, former scholarship recipient of the Action), and MUDr. Igor Riečanský, PhD. (Institute of Normal and Pathological Physiology SAS, former scholarship recipient of the Action). The panel discussion covered not only the conditions which led to the creation of the programme, but also focused in general discussion on further expectations from the programme in the future. In the discussion, event participants expressed appreciation for the programme as well as high professional level of its administration by SAIA and OeAD which they encountered when submitting applications and implementing projects and scholarship stays.

Riadiace grémium Akcie Rakúsko – Slovensko

Managing Gremium of the Action Austria – Slovakia

Rakúski členovia/Austrian members	Slovenskí členovia/Slovak members
Mag. Christoph Hahn Spolkové ministerstvo pre vedu a výskum, Viedeň <i>Austrian Federal Ministry for Science and Research, Vienna</i>	Ing. Ján Barančík , PhD. Slovenská akadémia vied, Bratislava <i>Slovak Academy of Sciences, Bratislava</i>
Univ. Prof. Dr. Renate Hansen-Kokoruš Univerzita Graz <i>Graz University</i>	prof. Ing. Marián Dzimko , CSc. Žilinská univerzita v Žiline <i>University of Žilina in Žilina</i>
Univ. Prof. Dr. Mikuláš Luptáčik Ekonomická univerzita Viedeň <i>University of Economics, Vienna</i>	doc. Ing. Karol Jelemenský , CSc., predseda/chairman Slovenská technická univerzita v Bratislave <i>Slovak University of Technology in Bratislava</i>
Mag. Bernhard Plunger Rakúska akadémia vied, Viedeň <i>Austrian Academy of Sciences, Vienna</i>	Mgr. Boris Mattoš , PhD. Ekonomická univerzita v Bratislave <i>University of Economics in Bratislava</i>
Univ. Prof. Dr. Christian Stadler Universität Wien <i>Vienna University</i>	Ing. Tomáš Valkovič Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR, Bratislava <i>Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic, Bratislava</i>

V roku 2012 sa uskutočnili 4 zasadnutia grémia a 1 samostatné zasadnutie výberovej komisie zloženej z vybraných členov grémia.

In 2012, 4 meetings of the Gremium as well as 1 separate meeting of the Selection Committee composed of selected Gremium members were held.

V roku 2012 boli dve kolá uzávierok žiadostí o štipendiá (15. marca, resp. 30. apríla pre vybranú skupinu, a 15. októbra) a tri uzávierky na predkladanie projektov. Riadiace grémium posudzovalo celkovo **181 žiadostí o štipendiá**, pričom rozhodlo o udelení štipendií 76 osobám (z toho 9 štipendisti mali schválené pobyty na Slovensku).

In 2012, it was possible to submit applications for scholarships in two rounds (by 15th March – or by 30th April for a selected group – and by 15th October) and applications for project grants in three rounds. The Managing Gremium assessed a total of **181 applications for individual scholarships** and decided to award scholarships to 76 applicants (including 9 scholarship recipients from Austria with previously approved stays in Slovakia).

Štipendia Akcie Rakúsko – Slovensko v roku 2012

Scholarships in the Action Austria – Slovakia programme in 2012

Typ štipendia Type of scholarship	Podané žiadosti Submitted applications		Schválené štipendia Approved scholarships	
	1. výzva 1 st call	2. výzva 2 nd call	1. výzva 1 st call	2. výzva 2 nd call
Štipendia Ernsta Macha Akcie pre doktorandov <i>Ernst Mach scholarships for PhD students</i>	13	14	7	12
	27		19	
Štipendia pre diplomantov <i>Scholarships for university students writing their thesis</i>	3	7	3	6
	10		9	
Výskumné štipendia pre postdoktorandov <i>Research scholarships for postdocs</i>	14	8	10	5
	22		15	
Štipendium na letný jazykový kurz nemčiny v Rakúsku <i>Scholarships for summer German language course in Austria</i>	98	–	21	–
	98		21	
Štipendium na letnú jazykovú školu slovenčiny na Slovensku (SAS) <i>Scholarships for summer Slovak language school in Slovakia (SAS)</i>	14	–	4	–
	14		4	
Štipendia na krátkodobé pobyty <i>Scholarships for short-term stays</i>	10		8	
Spolu/Total	181		76	

Okrem štipendií sa financovanie v rámci Akcie zameriava aj **na projektovú podporu**. Aktivity v rámci podporených projektov majú trvalo zlepšiť bilaterálnu spoluprácu vysokoškolských učiteľov a výskumníkov. Podporované sú hlavne nadväzovanie kontaktov a prvé realizovanie spoločných aktivít. K 15. marcu boli podané 3 projektové žiadosti, grémium schválilo všetky, k 15. máju 2, z ktorých grémium schválilo jednu a k 15. októbru boli podané 3 projektové žiadosti, z ktorých boli schválené dve. Projektovými partnermi je **5 slovenských a 6 rakúskych vysokých škôl**.

In addition to scholarships, the financing from the Action programme covers also **project support**. Activities in supported projects are intended to make permanent improvement to the bilateral cooperation of university teachers and researchers. Support is provided primarily for developing contacts and first implementation of joint activities. By 15th March, 3 project applications were submitted with all three approved by the Gremium. By 15th May, two project applications were submitted with one approved and by 15th October, 3 project applications were submitted with two of them approved. The project partners include **5 Slovak and 6 Austrian HEIs**.

Projekty Akcie Rakúsko – Slovensko v roku 2012 a projektoví partneri

Projects in the Action Austria-Slovakia programme in 2012 and project partners

Uzavierka Deadline	Projekty Projects		
	podané submitted	schválené approved	projektoví partneri v schválených projektoch project partners in approved projects
15. marec 15 th March	3	3	Univerzita Komenského v Bratislave, Technische Universität Wien <i>Comenius University in Bratislava, Vienna University of Technology</i>
			Prešovská univerzita v Prešove, Universität für Bodenkultur Wien <i>Prešov University in Prešov, University of Natural Resources and Life Sciences in Vienna</i>
			Žilinská univerzita v Žiline, Fachhochschule St. Pölten <i>Žilina University in Žilina, St. Pölten University of Applied Sciences</i>
15. máj 15 th May	2	1	Prešovská univerzita v Prešove, Karl-Franzens-Universität Graz <i>Prešov University in Prešov, University of Graz</i>
15. október 15 th October	3	2	Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck <i>University of Ss. Cyril and Methodius in Trnava, University of Innsbruck</i>
			Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Univerzita Komenského v Bratislave, Universität Wien <i>Matej Bel University in Banská Bystrica, Comenius University in Bratislava, Vienna University</i>

MULTILATERÁLNY PROGRAM CEEPUS

STREDOEURÓPSKY VÝMENNÝ PROGRAM PRE UNIVERZITNÉ ŠTÚDIÁ

Program podporuje spoluprácu vysokých škôl z Albánska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Českej republiky, Čiernej Hory, Chorvátska, Macedónska, Maďarska, Moldavska, Poľska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska a Srbska (vrátane Kosova – Univerzita v Prištine). Program financujú národné ministerstvá pre vysoké školstvo. Prvé mobility v rámci programu sa uskutočnili v akademickom roku 1994/1995. SAIA, n. o. je národnou kanceláriou CEEPUS na Slovensku.



Na akademický rok 2012/2013 bolo **podaných celkovo 86 projektov sietí, z toho 9 navrhnutých sietí koordinovali slovenské vysoké školy** a ako partneri figurovali v sieťach 101-krát. **Zo schválených 66 sietí má 17 zapojených slovenských verejných vysokých škôl zastúpenie v 54 sieťach, z toho v 9 sú koordinátormi**, v 85 sú partneri. Celkový počet štipendijných mesiacov vložených jednotlivými krajinami programu na akademický rok 2012/2013 je 6 075 (z toho Slovensko vložilo 600 mesiacov).

Zahraničné vysoké školy prejavili záujem vyslať na slovenské vysoké školy študentov, doktorandov a učiteľov na mobility v rozsahu 2 878 štipendijných mesiacov. Vzhľadom na schválenú kvótu 600 štipendijných mesiacov, ktoré Slovensko vložilo do programu CEEPUS na školský rok 2012/2013, musela byť celková požiadavka štipendijných mesiacov krátená o 2 278 mesiacov.

V kalendárnom roku 2012 prijali slovenské vysoké školy v rámci programu celkom 632 zahraničných štipendistov (527 štipendijných mesiacov), z nich bolo 330 študentov (288 štipendijných mesiacov), 81 doktorandov (75 štipendijných mesiacov) a 221 učiteľov (164 štipendijných mesiacov).

MULTILATERAL PROGRAMME CEEPUS

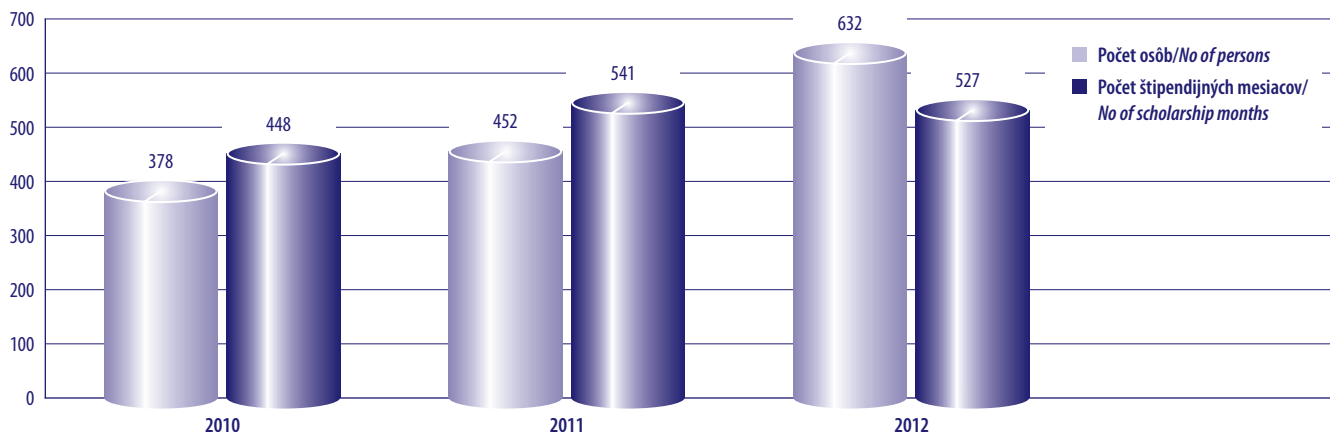
CENTRAL EUROPEAN EXCHANGE PROGRAMME FOR UNIVERSITY STUDIES

The programme supports collaboration of universities from Albania, Austria, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Hungary, Macedonia, Moldova, Montenegro, Poland, Romania, Serbia (including the University of Prishtina in Kosovo), Slovakia, and Slovenia. The programme is funded by national ministries for higher education. The first mobility in the programme took place in the academic year 1994/1995. SAIA, n. o. is the national office of CEEPUS in Slovakia.

For the academic year 2012/2013, **a total of 86 projects were submitted for networks. Of the proposed networks, Slovak higher education institutions coordinated 9** and participated as partners in networks in 101 cases. **Of the 66 approved networks, 17 Slovak public universities are represented in 54, in 9 of them they are coordinators** and in 85 they are partners. The total number of scholarship months provided by individual countries to the programme for the academic year 2012/2013 is 6 075 (out of which Slovakia provided 600 months).

Foreign higher education institutions expressed interest in sending for mobility to Slovak higher educational institutions their students, PhD students and teachers for a total of 2,878 scholarship months. Considering the approved quota of 600 scholarship months provided to the CEEPUS programme by Slovakia for the school year 2012/2013, the total request for scholarship months had to be reduced by 2,278 months.

In the calendar year 2012, Slovak universities admitted a total of 632 foreign scholarship recipients (527 scholarship months), including 330 students (288 scholarship months), 81 PhD students (75 scholarship months) and 221 teachers (164 scholarship months).

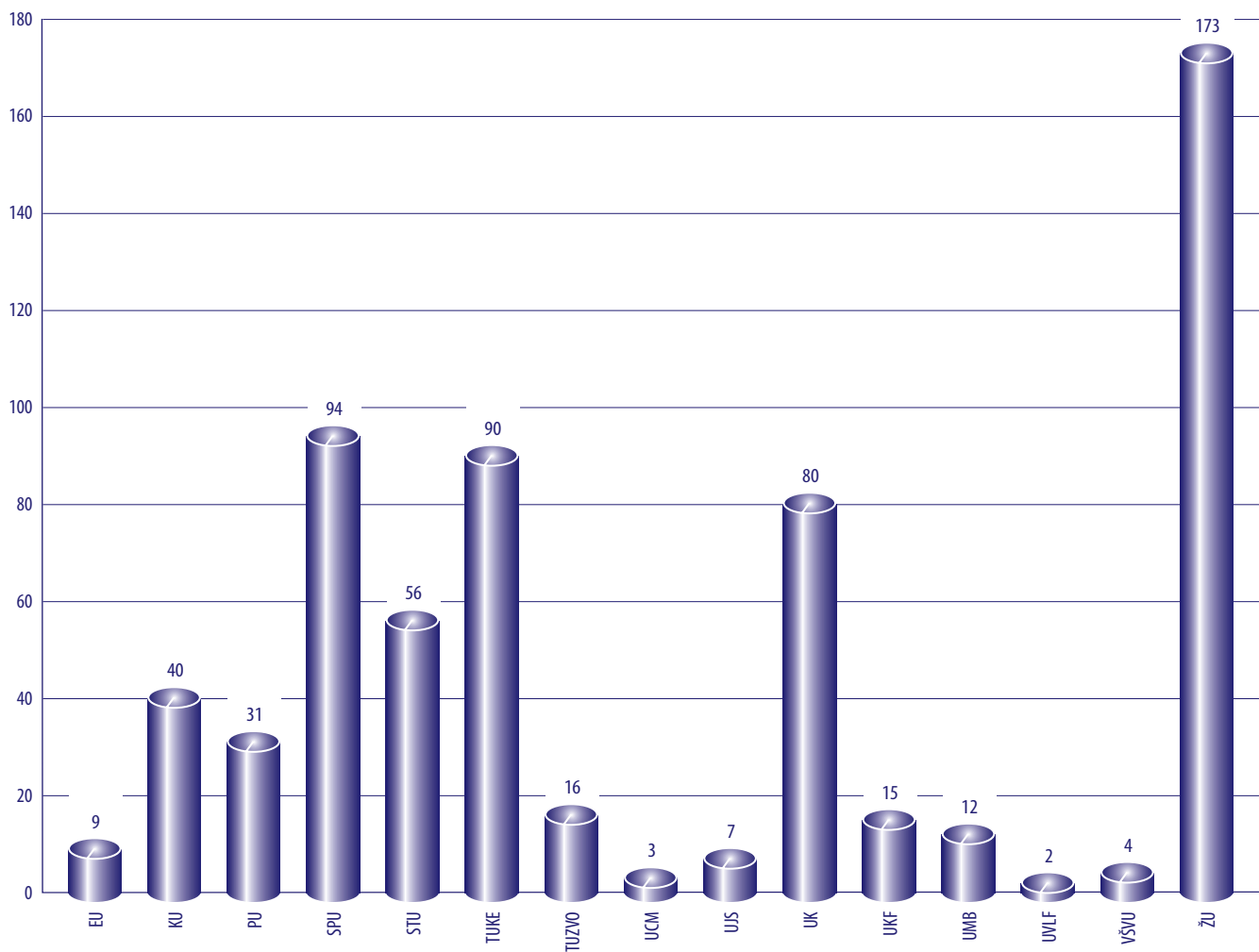


Najviac zahraničných štípendistov bolo z Poľska (222), Česka (126) a Rumunska (61). Najviac ich prijala Žilinská univerzita v Žiline (173), Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre (94), Technická univerzita v Košiciach (90) a Univerzita Komenského v Bratislave (80).

The highest number of scholarship recipients was from Poland (222), Czech Republic (126), and Romania (61). The highest number of scholarship recipients was admitted by the University of Žilina (173), the Slovak University of Agriculture in Nitra (94), the Technical University of Košice (90), and the Comenius University in Bratislava (80).

Prehľad počtu prijatých štípendistov v roku 2012 podľa prijímajúcej vysokej školy

Overview of incoming scholarship recipients in 2012 according to Slovak HEI



Vysvetlivky ku grafu/Notes to the Chart

EU – Ekonomická univerzita v Bratislave
– University of Economics in Bratislava

KU – Katolícka univerzita v Ružomberku
– Catholic University in Ružomberok

PU – Prešovská univerzita v Prešove
– University of Prešov in Prešov

SPU – Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre
– Slovak University of Agriculture in Nitra

STU – Slovenská technická univerzita v Bratislave
– Slovak University of Technology in Bratislava

TUKE – Technická univerzita v Košiciach
– Technical University of Košice

TUZVO – Technická univerzita vo Zvolene
– Technical University in Zvolen

UCM – Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
– University of Ss. Cyril and Methodius in Trnava

UJS – Univerzita J. Selyeho v Komárne
– J. Selye University in Komárno

UK – Univerzita Komenského v Bratislave
– Comenius University in Bratislava

UKF – Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre
– Constantine the Philosopher University in Nitra

UMB – Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici
– Matej Bel University in Banská Bystrica

UVLF – Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie v Košiciach
– University of Veterinary Medicine and Pharmacy in Košice

VŠVU – Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave
– Academy of Fine Arts and Design in Bratislava

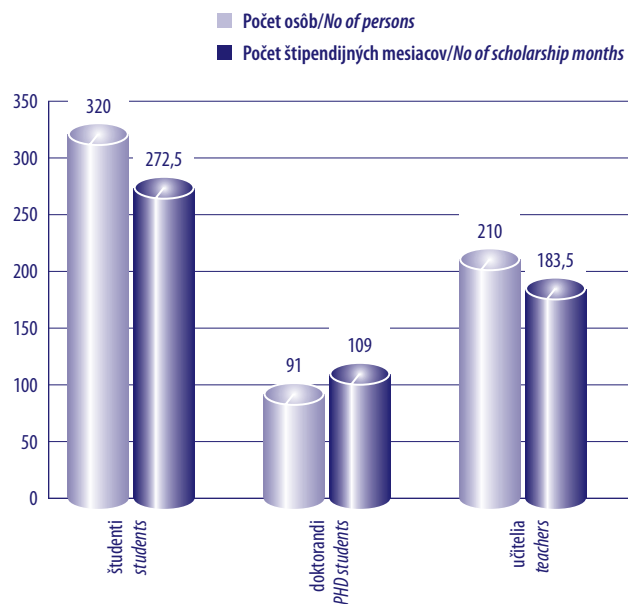
ŽU – Žilinská univerzita v Žiline
– University of Žilina

V akademickom roku 2011/2012 slovenské vysoké školy v rámci programu prijali celkom 621 zahraničných štípendistov v rozsahu 565 štípendijných mesiacov a vyslali 527 študentov, doktorandov a učiteľov v rozsahu 666,3 štípendijných mesiacov.

In the academic year 2011/2012, Slovak HEIs enrolled through the programme a total of 621 foreign scholarship recipients (amounting to 565 scholarship months) and sent out 527 students, PhD students and teachers amounting to 666.3 scholarship months.

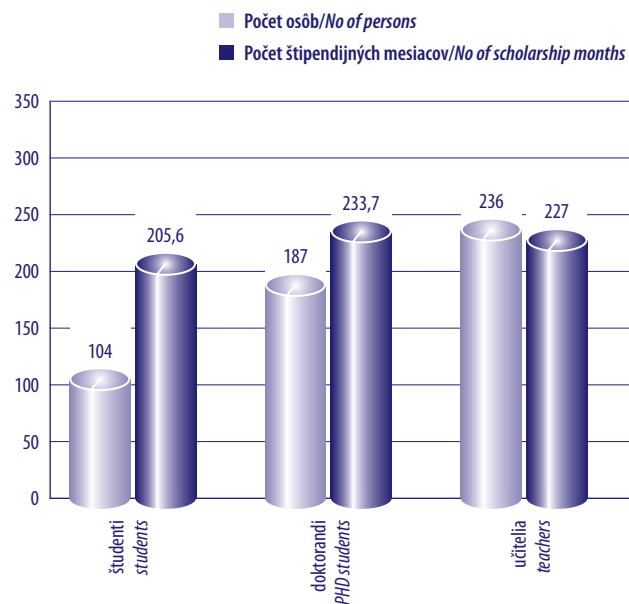
Prijatí zahraniční štípendisti v akademickom roku 2011/2012

*Incoming scholarship recipients
in academic year 2011/2012*



Vyslaní slovenskí štípendisti v akademickom roku 2011/2012

*Incoming scholarship recipients
in academic year 2011/2012*



Na rok 2013, t. j. na letný semester 2012/2013, si podávali záujemcovia prihlášky k 31. októbru 2012 (uchádzači v rámci sietí) a k 30. novembru 2012 (*freemoveri*). Slovenská národná kancelária v roku 2012 schválila na obdobie od januára do augusta 2013 celkom 188 mobilít študentov, doktorandov a učiteľov v rámci sietí v rozsahu 238 štípendijných mesiacov a 9 *freemoverov* v rozsahu 31 štípendijných mesiacov.

For the year 2013, i.e. the summer semester 2012/2013, applicants submitted applications by 31st October 2012 (applicants within networks) and by 30th November 2012 (*freemovers*). In 2012, the Slovak National Office approved for the period from January to August 2013 a total of 188 mobilities for students, PhD students, and teachers within networks totalling 238 scholarship months and 9 for *freemovers* totalling 31 scholarship months.

MINISTERSKÁ CENA CEEPUS 2012

Slovenská republika dosiahla v rámci programu CEEPUS mimoriadny výsledok. Ministerskú cenu CEEPUS 2012 za výsledky za akademický rok 2010/2011 získala slovenská sieť SK-30 koordinovaná prof. Ivanom Kuricom z Katedry automatizácie a obrábania Strojníckej fakulty Žilinskej univerzity v Žiline.



Za účasti generálnej tajomníčky programu CEEPUS Elisabeth Sorantin cenu slávnostne odovzdal minister školstva, vedy, výskumu a športu SR doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc., v rámci konferencie „Deň akademickej mobility a internacionalizácie“, ktorú organizovala SAIA v novembri v Bratislave.

MINISTERS' PRIZE CEEPUS 2012

Slovakia accomplished exceptional achievement in the CEEPUS programme. Ministers' Prize CEEPUS 2012 for results achieved in the academic year 2010/2011 was awarded to the Slovak network SK-30 coordinated by Prof. Ivan Kuric from the Department of Automation and Production Systems of the Faculty of Mechanical Engineering at the University of Žilina.

The prize was presented by the Minister of Education, Science, Research and Sport of SR doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc. together with the General Secretary of the CEEPUS programme Elisabeth Sorantin at the ceremony in the framework of the conference "Day of Academic Mobility and Internationalisation" organised by SAIA in Bratislava in November 2012.

Cieľom programu ScieX-NMS^{ch} (Švajčiarsko-slovenský štipendijný fond) je prispieť k zníženiu hospodárskych a sociálnych nerovností v rozšírenej Európskej únii prostredníctvom podporovania vedeckých kapacít výskumných pracovníkov v nových členských štátoch EÚ a udržateľných výskumných partnerstiev medzi desiatimi novými členskými štátmi (medzi nimi je aj Slovensko) a Švajčiarskou konfederáciou.

Program je financovaný z grantu Švajčiarska v rámci Švajčiarskeho príspevku k rozšírenej Európskej únii a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Na Slovensku sa program realizuje v rokoch 2010 až 2016; SAIA, n. o., je koordinačnou jednotkou programu. SAIA v rámci programu propaguje možnosti štipendií, poskytuje poradenstvo pre predkladateľov žiadostí, zabezpečuje hodnotenie žiadostí na národnej úrovni a spolupracuje s Rektorskou konferenciou švajčiarskych univerzít (CRUS) a Úradom vlády SR (Národný kontaktný bod) pri implementácii programu.

V roku 2012 sa uskutočnili jeden výber, v rámci ktorého bolo **predložených 31 žiadostí**, z toho 22 na postdoktorandské výskumné pobyty a 9 na doktorandské výskumné pobyty. Riadiaci výbor ScieX-NMS^{ch} na zasadnutí 30. augusta 2012 vo Fribourgu, Švajčiarsko, **udielil 9 štipendií** (5 doktorandských, 4 postdoktorandské) slovenským žiadateľom.

Udelené štipendiá podľa domácej inštitúcie žiadateľa

Awarded fellowships by applicant's home institution

Domacia inštitúcia <i>Home institution</i>	Prijímajúca inštitúcia <i>Host institution</i>	Odbor <i>Field</i>	Kategória <i>Category</i>
Prešovská univerzita v Prešove <i>University of Prešov in Prešov</i>	ETH Zürich	Matematické, prírodné a technické vedy <i>Mathematics, Natural- and Engineering Sciences</i>	postdoktorand <i>postdoc</i>
Slovenská akadémia vied <i>Slovak Academy of Sciences</i>	University of Fribourg	Biology and Medicine	doktorand <i>PhD student</i>
	WSL Swiss Federal Research Institute	Matematické, prírodné a technické vedy <i>Mathematics, Natural- and Engineering Sciences</i>	postdoktorand <i>postdoc</i>
Slovenská poľnohospodárska univerzita Nitra <i>Slovak University of Agriculture in Nitra</i>	University of Zürich	Biológia a medicína <i>Biology and Medicine</i>	doktorand <i>PhD student</i>
Slovenská technická univerzita Bratislava <i>Slovak University of Technology in Bratislava</i>	ETH Zürich	Matematické, prírodné a technické vedy <i>Mathematics, Natural- and Engineering Sciences</i>	postdoktorand <i>postdoc</i>
	EPFL	Matematické, prírodné a technické vedy <i>Mathematics, Natural- and Engineering Sciences</i>	doktorand <i>PhD student</i>
Univerzita Komenského Bratislava <i>Comenius University in Bratislava</i>	ETH Zürich	Matematické, prírodné a technické vedy <i>Mathematics, Natural- and Engineering Sciences</i>	doktorand <i>PhD student</i>
Univerzita Pavla Jozefa Šafárika Košice <i>Pavol Jozef Šafárik University in Košice</i>	ETH Zürich	Biológia a medicína <i>Biology and Medicine</i>	doktorand <i>PhD student</i>
	University of Bern	Matematické, prírodné a technické vedy <i>Mathematics, Natural- and Engineering Sciences</i>	doktorand <i>PhD student</i>

The programme ScieX-NMS^{ch} (Swiss-Slovak Scholarship Fund) aims to help reduce economic and social disparities in the enlarged European Union through support of scientific capacities of researchers in EU new member states (NMS) and sustainable partnerships between ten new member states (including Slovakia) and the Swiss Confederation.

The programme is financed by a grant from Switzerland as part of the Swiss contribution to the enlarged European Union as well as from the state budget of the Slovak Republic. In Slovakia, the programme is being run from 2010 to 2016; SAIA, n.o. is the coordination unit of the programme. SAIA promotes opportunities to apply for scholarships, provides advisory service to applicants, ensures evaluation of applications at the national level and works with the Rectors' Conference of the Swiss Universities (CRUS) and the Office of the Government of SR (National contact point) in programme implementation.

In 2012 one selection was organised from among **31 submitted applications** – 22 applications for postdoctoral research stays and 9 for PhD research stays. ScieX-NMS^{ch} Managing Committee had a meeting on 30th August 2012 in Fribourg, Switzerland, at which it **awarded 9 scholarships** (5 for PhD students, 4 for postdoctoral stays) to Slovak applicants.

SERVISNÉ CENTRÁ EURAXESS PRE VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍKOV

Servisné centrá pre výskumných pracovníkov začali vznikať v roku 2004 z iniciatívy Európskej komisie. Postupne vytvorili európsku sieť EURAXESS Services Network (do júna 2008 Európska sieť mobility centier ERA-MORE), ktorú tvorí vyše 200 servisných centier v 40 štátoch. EURAXESS Services Network je súčasťou EURAXESS – Researchers in Motion (<http://ec.europa.eu/euraxess>). Ide o pokračovanie viacerých iniciatív Európskej komisie zameraných na podporu rozvoja kariéry výskumných pracovníkov.



Servisné centrá EURAXESS Slovensko v roku 2012 **pokračovali v prevádzkovaní národného mobility portálu** (www.euraxess.sk). Portál poskytuje informácie v dvoch jazykových verziách. Anglická verzia, zameraná na zahraničných výskumníkov prichádzajúcich na Slovensko, sa sústreďuje na oblasť vstupu do krajiny a s tým spojené formality a ďalej na informácie o Slovensku a živote v ňom. Slovenská verzia je venovaná slovenským výskumníkom, ale aj slovenským výskumným organizáciám. Výskumníci tu nájdu užitočné informácie o formálnych povinnostiach pri odchode z krajiny a pobyte v zahraničí, výskumné organizácie zas informácie o možnostiach svojej zvýšenej internacionalizácie a konkrétnych postupoch pri prijímaní cudzincov na svojej pôde.

Centrá aj v roku 2012 **poskytovali informácie výskumníkom, ich rodinným príslušníkom a výskumným organizáciám, ktoré sa týkali najmä financovania výskumných pobytov, ale aj otázok zdaňovania príjmov výskumníkov, pracovných príležitostí, podmienok vstupu na Slovensko, resp. víz.**

Dôležitým krokom k priblíženiu sa komunite zahraničných výskumníkov na Slovensku a ich oboznámeniu so službami poskytovanými servisnými centrami EURAXESS bolo **zorganizovanie kultúrno-spoločenských podujatí** pre túto cieľovú skupinu. Podujatie tohto typu bolo na Slovensku zorganizované v roku 2012 trikrát – dvakrát v Bratislave (po prvýkrát sa takéto stretnutie v Bratislave zorganizovalo už v roku 2011) a raz v Košiciach. Stretnutia v Bratislave sa dňa 26. 4. zúčastnilo 20 výskumníkov z 10 krajín (Ukrajina, Rusko, Bulharsko, Macedónsko, Poľsko, Srbsko, Mexiko, Sudán, India a Japonsko) pôsobiacich v tom čase na slovenských vysokých

EURAXESS SERVICE CENTRES FOR RESEARCHERS

The service centres for researchers were launched in 2004 by an initiative of the European Commission. Over time they came to form the EURAXESS Services Network (ERA-MORE until June 2008) of over 200 service centres in 40 countries. EURAXESS Services Network is part of the EURAXESS – Researchers in Motion (<http://ec.europa.eu/euraxess>). It is a continuation of several initiatives of the European Commission designed to support mobility and career development of researchers.

In 2012 EURAXESS Service Centres in Slovakia **continued to run the national mobility portal** (www.euraxess.sk). The portal provides information in two languages. The English-language version is designed for foreign researchers coming to Slovakia and focuses on issues connected to the entry into the country and the related formalities. It also brings information about living in Slovakia. The Slovak-language version is designed for Slovak researchers and Slovak research organisations. It provides researchers with useful information on formal requirements connected to departure from the country or stay abroad. Research organisations get information on opportunities for more intense internationalisation and specific procedures for admitting foreigners.

In 2012, the centres **provided information to researchers, their family members and research organisations, particularly information regarding financing of research stays but also regarding issues of researcher income tax, employment opportunities, conditions for entry into Slovakia, or visa issues.**

An important step to become more familiar with the community of foreign researchers in Slovakia and let them know about services provided by EURAXESS service centres was to **organise cultural and social events** for this target group. This type of event was organised in Slovakia three times in 2012 – two times in Bratislava (a meeting of this kind was first organised in Bratislava as early as 2011) and once in Košice. The meeting on 26th April in Bratislava was attended by 20 researchers from 10 countries (Ukraine, Russia, Bulgaria, Macedonia, Poland, Serbia, Mexico, Sudan, India, and Japan) who worked at that time at Slovak universities or in research organisations. On 11th October, such meeting was attended by 14 foreign researchers from 10 countries (Egypt, Slovenia, Poland,

školách a vo výskumných organizáciách, dňa 11. 10. to bolo 14 zahraničných výskumníkov z 10 krajín (Egypt, Slovinsko, Poľsko, Gruzínsko, Česká republika, Rusko, Afganistan, Ukrajina, Taliansko, Srbsko) a stretnutia v Košiciach sa dňa 3. 4. 2012 zúčastnilo 5 zahraničných účastníkov (India, Rusko, Ukrajina).

Informácie na portáli www.euraxess.sk boli v roku 2012 **priebežne aktualizované**, najmä s ohľadom na aktuálne zmeny v legislatíve. V rámci oboch jazykových verzií boli založené dve nové podsekcie – Aktuality a Partneri. V podsekcii Aktuality sú zverejňované aktuálne informácie, ktorým je tak daný priestor pre ľahšie nájdenie a lepšiu orientáciu v nich na portáli. V tejto časti boli zverejňované aj pozvánky a registračné formuláre na podujatia zabezpečované servisnými centrami siete EURAXESS s cieľom zvýšiť návštevnosť a viditeľnosť portálu v rámci jeho cieľovej skupiny. V podsekcii Partneri sú odkazy na vytvorené spolupráce, najmä v oblasti vzájomnej propagácie.

Súčasťou aktivít súvisiacich s portálom EURAXESS je aj **tvorba internetovej platformy vo forme diskusného fóra**. Jeho cieľom je lepšie zabezpečenie komunikácie a výmeny informácií medzi osobami, s ktorými servisné centrá prehlbujú spoluprácu ako s potenciálnymi kontaktnými bodmi priamo na vysokých školách



a vo výskumných organizáciách. V roku 2012 bola vytvorená prvá verzia diskusného fóra prepojeného na portál www.euraxess.sk, ktorú SAIA testovala. Samotné fórum bude zverejnené v priebehu roka 2013.

Novým nástrojom komunikácie slovenskej siete EURAXESS sa stal **newsletter**, ktorý bol rozosielaný prostredníctvom e-mailu. V roku 2012 boli pripravené štyri vydania.

Vzhľadom na legislatívne zmeny, ako aj zmeny v ďalších obsahových častiach bolo **potrebné aktualizovať publikácie** „EURAXESS Slovensko – Sprievodca mobilitou výskumných pracovníkov“ a „EURAXESS Slovakia – The International Researcher’s Guide to Slovakia“. Nové vydania boli publikované v decembri 2012.

Georgia, Czech Republic, Russia, Afghanistan, Ukraine, Italy, and Serbia). The third meeting on 3rd April 2012 was attended by 5 foreign participants (India, Russia, and Ukraine).

Information at the portal www.euraxess.sk was **progressively updated** in 2012, particularly in light of the most recent changes to legislation. In both language versions two new subsections have been introduced – News and Partners. The News subsection features up-to-date information which now gets space for easier search and better orientation at the portal. In this subsection, also invitation letters and registration forms were published for events organised by EURAXESS network centres. The goal was to increase the traffic from and portal’s visibility to the target group. The Partners subsection provides links to existing cases of cooperation, particularly in the areas of mutual promotion.

The activities connected to the EURAXESS portal included **creation of a discussion forum to serve as an on-line platform**. Its goal is to ensure better communication and exchange of information among persons with whom the service centres deepen their cooperation as with potential contact points directly at universities and in research organisations. In 2012, the first version was created and tested by SAIA of a discussion forum connected to the www.euraxess.sk portal. The forum itself will go public in 2013.

A new communication tool was introduced in the Slovak EURAXESS network – a **newsletter** distributed by e-mail. In 2012 four issues were published.

In light of legislative changes as well as content-related changes in some sections, **an update was in order for the publications** “EURAXESS Slovakia – Guide to Mobility of Researchers” (in Slovak) and “EURAXESS Slovakia – The International Researcher’s Guide to Slovakia” (in English). New editions were published in December 2012.

PROJEKTOVÁ SPOLUPRÁČA

EURAXESS Slovensko je v súčasnosti zapojený do realizácie troch projektov financovaných zo 7. rámcového programu EÚ pre vedu a výskum (T. O. P. II, T. O. P. II Network Call, TANDEM).

EURAXESS T. O. P. II

Projekt EURAXESS T. O. P. II, ktorého koordinátorom je španielska nadácia FECYT, bol úspešný vo výzve vypísanej Európskou komisiou v rámci 7. RP. Projektové obdobie EURAXESS T. O. P. II začalo v januári 2012 a bude trvať 36 mesiacov. Financovaný projekt je zameraný na zlepšenie spolupráce a celkového fungovania servisných centier EURAXESS. SAIA ako nositeľ projektu EURAXESS Slovensko je v projekte EURAXESS T. O. P. II partnerom, pričom je zodpovedná za koordináciu úlohy č. 3.4: Študijné návštevy členov európskej siete EURAXESS, tzv. Study Visits Programme.

EURAXESS T. O. P. II NETWORK CALL

Súčasťou projektu EURAXESS T. O. P. II bola aj výzva na podávanie projektov na budovanie kapacít celoeurópskej siete EURAXESS a rozvoj aktivít jednotlivých servisných centier EURAXESS T. O. P. II – Network Call. V rámci tejto výzvy pripravil EURAXESS Slovensko v rámci SAIA projekt, ktorý bol schválený a spustený v októbri 2012. Projekt sa zameriava predovšetkým na skvalitňovanie služieb servisných centier EURAXESS a rozvoj siete kontaktných bodov.

TANDEM

Dvojročný projekt „TANDEM – Talent a širšia mobilita v Únii inovácií“ sa začal realizovať v októbri 2012. Projekt je koordinovaný Servisným centrom EURAXESS na prestížnej švajčiarskej univerzite ETH Zürich a partnermi projektu sú okrem Slovenska (SAIA) aj Grécko (výskumná organizácia CERTH), Estónsko (Univerzita v Tartu) a Dánsko (Univerzita v Kodani). Projekt sa zameriava na rozvoj integračných služieb pre zahraničných výskumníkov s osobitným dôrazom na dvoj kariérne páry. Projekt zahŕňa analýzu súčasného stavu v tejto oblasti, identifikáciu možnosti zlepšenia, vypracovanie modulárneho systému jednotlivých služieb a jeho pilotnú implementáciu. Jeho súčasťou je aj adaptácia vytvoreného modulárneho systému pre potreby krajín s nízkou mierou rozvoja tohto typu služieb, medzi ktoré patrí aj Slovensko.

PROJECT COOPERATION

EURAXESS Slovakia is currently involved in implementation of three projects financed from the 7th Framework Programme of EU for Science and Research (T. O. P. II, T. O. P. II Network Call, TANDEM).

EURAXESS T. O. P. II

The project EURAXESS T. O. P. II, coordinated by the Spanish foundation FECYT, was successful in the call opened by the European Commission as part of the 7th Framework Programme. The project period of EURAXESS T. O. P. II started in January 2012 to last 36 months. The funded project aimed to improve cooperation and overall functioning of EURAXESS service centres. As the coordinator of the project EURAXESS Slovakia, SAIA is a partner in EURAXESS T. O. P. II. It is in charge of coordination of tasks 3.4: Study visits of members of the European EURAXESS network, so-called Study Visits Programme.

EURAXESS T. O. P. II NETWORK CALL

The project EURAXESS T. O. P. II involved also a call to submit projects to build capacities of the European EURAXESS network and develop activities of individual EURAXESS service centres – EURAXESS T. O. P. II – Network Call. In this call, EURAXESS Slovakia prepared a project in SAIA which was approved and launched in October 2012. It deals primarily with improving the quality of EURAXESS service centres and developing a network of contact points.

TANDEM

The two-year project TANDEM – Talent And Extended Mobility In The European Innovation Union was launched in October 2012. The project is coordinated by the EURAXESS service centre at the prestigious Swiss university ETH Zürich and its partners include besides Slovakia (SAIA) also Greece (CERTH research organisation), Estonia (University of Tartu), and Denmark (University of Copenhagen). The project focuses on developing integration services for international researchers with special emphasis on two-career couples. It involves an analysis of the current situation in this area, identification of opportunities for improvement, development of a modular system of individual services and its pilot implementation. Included is also adaptation of the developed modular system to the needs of countries with low level of development of this type of services – including Slovakia.

PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ

BULLETIN SAIA

SAIA vydala v roku 2012 11 čísel Bulletinu. Bulletin vychádzal pravidelne mesačne v elektronickej podobe (okrem júla a augusta, vtedy bolo vydané dvojčíslo) a je k dispozícii na www.saia.sk. O vydaní aktuálneho čísla sú vždy notifikované vysoké školy a ich fakulty, ústavy SAV, ako aj ďalšie organizácie v oblasti vzdelávania, vedy a výskumu a individuálni záujemcovia o informácie z oblasti internacionalizácie vzdelávania a vedy.

Témy jednotlivých vydaní:

- január – Program Sciex-NMS^{ch}/Štúdium vo Švajčiarsku,
- február – Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní: Štipendiá a projekty na rok 2012. Vysokoškolské štúdium v Rakúsku,
- marec – Národný štipendijný program SR na podporu mobilít na rok 2012/2013,
- apríl – Štipendiá a granty pre vysokoškolských učiteľov,
- máj – Program CEEPUS na akademický rok 2012/2013,
- jún – Výsledky výberových konaní podľa vysokých škôl na akademický rok 2012/2013 – štipendiá na základe medzivládnych bilaterálnych dohôd a ponúk zahraničných vlád, ktoré administruje SAIA, n. o.,
- júl/august – Štipendiá DAAD pre Slovensko na pobyty v akademickom roku 2013/2014,
- september – Vysokoškolské štúdium vo Veľkej Británii,
- október – Príležitosti pre stredoškolákov a maturantov,
- november – 20. výročie založenia Akcie Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní,
- december – Príležitosti pre doktorandov; Jazykové kurzy – leto 2013.



V júni vyšla publikácia „**Štipendiá a granty 2013/2014**“, ktorá je tradičným mimoriadnym číslom vydaním Bulletinu SAIA. Publikácia obsahovala informácie o štipendiách a grantoch do vyše 50 krajín sveta. Informácie o štipendiách boli primárne rozdelené podľa krajín (a to vrátane webstránok s užitočnými informáciami pre danú krajinu), za časťou štipendií podľa krajín sú uvedené štipendiá a granty bez určenia krajín, resp. poskytované do viacerých krajín. V publikácii boli spracované aj informácie o uznávaní časti štúdia a dokladov o vzdelaní a bola poskytnutá aj ucelená informácia o štandardizovaných testoch a jazykových skúškach.

PUBLISHING ACTIVITIES

SAIA BULLETIN

In 2012 SAIA published 11 issues of SAIA Bulletin. It came out electronically as a monthly (with the exception of double issue for July and August) and is available at www.saia.sk. New issues are always announced to universities and their faculties, institutes of the Slovak Academy of Sciences and other organisations active in education, science and research, as well as to those interested in receiving information on internationalization of education and science.

Individual issues covered the following themes:

- January – Programme Sciex-NMS^{ch}/Study in Switzerland,
- February – Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education: Scholarships and projects in 2012. University study in Austria
- March – National Scholarship Programme of SR for the Support of Mobility in 2012/2013,
- April – Scholarships and grants for university teachers,
- May – CEEPUS programme in 2012/2013,
- June – Results of scholarship selections by university for the academic year 2012/2013 – scholarships based on intergovernmental bilateral agreements and offers from foreign governments which are administrated by SAIA, n. o.,
- July/August – DAAD Scholarships for Slovakia for stays in the academic year 2013/2014,
- September – University study in Great Britain,
- October – Opportunities for secondary school students and graduates,
- November – 20th anniversary of the Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education, and
- December – Opportunities for PhD students; language courses for summer 2013.

In June the traditional special issue of Bulletin SAIA came out **Scholarships and Grants 2013/2014**. It offered information on scholarships and grants to over 50 countries. Information on scholarships was divided primarily by country (including web pages containing useful information related to the particular country). The part showing scholarships for individual countries is followed by scholarships and grants which are not limited to specific country or are designated for several countries. The Bulletin includes also information on recognising partial study and certificates, as well as comprehensive information on standardized tests and language exams.

V októbri vyšla publikácia „**Príležitosti pre stredoškolákov a maturantov**“, ktorá bola distribuovaná na veľtrhu „Akadémia&Vapac“ v papierovej forme, a zároveň je k dispozícii aj v elektronickej podobe na www.saia.sk.

V rámci edície „Štúdium v zahraničí“ boli tiež vydané dve elektronické publikácie – „**Štipendiá na jazykové kurzy**“ a „**Príležitosti pre doktorandov**“, ktoré sú zverejnené na webstránke www.saia.sk.

V rámci projektu Servisné centrá EURAXESS boli vydané publikácie pre slovenských a zahraničných výskumníkov „**EURAXESS Slovensko – Sprievodca mobilitou výskumných pracovníkov**“ a „**EURAXESS Slovakia – International Researchers' Guide to Slovakia**“. Sprievodca v angličtine je spracovaný **aj vo forme CD**.



Ďalšími publikáciami boli „**Praktická navigácia** administratívnymi postupmi súvisiacimi so vstupom a pobytom cudzincov, ktorí prichádzajú na Slovensko študovať, vyučovať na vysokej škole alebo vykonávať výskum“, a jej aktualizovaná verzia „**Vstup a pobyt cudzincov na Slovensku** – praktická navigácia administratívnymi postupmi súvisiacimi s cudzincami, ktorí prichádzajú na Slovensko študovať, vyučovať na vysokej škole alebo vykonávať výskum“, ako aj anglická mutácia brožúry „**Entry and stay in Slovakia** – guide to administrative duties for foreigners coming to Slovakia to study, teach or carry out research“, vydané v decembri.

V rámci Národného štipendijného programu sa uskutočnila dotlač publikácie „**Study in Slovakia – Study programmes offered in foreign languages**“ a vyšla aktualizovaná verzia publikácie „**International Student's Guide to Slovakia**“.

Pri príležitosti výročia programu vydala SAIA, n. o., publikáciu **20 rokov bilaterálneho programu Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní/20 Jahre des bilateralen Programms Aktion Österreich – Slowakei, Wissenschafts- und Erziehungskooperation**, ktorú zostavila Oľga Šubeníková, prvá predsedníčka Riadiaceho grémia Akcie a bývalá dlhoročná riaditeľka programu.

In October SAIA published **Opportunities for Secondary School Students**, which was distributed in hard copy at the “Akadémia&Vapac” and was made available for download at www.saia.sk.

In the Study Abroad series, two more electronic publications were issued – **Scholarships for Language Courses** and **Opportunities for PhD Students**, which are publicly available at the website www.saia.sk.

As part of the EURAXESS Service Centres project, the following publications were issued for Slovak and foreign researchers: “**EURAXESS Slovakia – Guide to Mobility of Researchers**” (published in Slovak) and “**EURAXESS Slovakia – International Researchers' Guide to Slovakia**” (published in English). The English-language guide was issued **also on CD**.



Further publications included Slovak-language “**Practical navigation** through administrative duties for foreigners coming to Slovakia to study, teach at HEI or carry out research” as well as its update “**Entry and stay of foreigners in Slovakia** – a practical navigation through administrative duties for foreigners coming to Slovakia to study, teach at HEI or carry out research” as well as its English version “**Entry and Stay in Slovakia** – guide to administrative duties for foreigners coming to Slovakia to study, teach or carry out research”, published in December.

In the National Scholarship Programme, additional copies were printed of “**Study in Slovakia – Study programmes offered in foreign languages**” and an updated version of “**International Student's Guide to Slovakia**”.

On the occasion of the programme anniversary, SAIA, n. o. issued the publication “**20 Years of Bilateral Programme Action Austria – Slovakia, Cooperation in Science and Education/20 Jahre des bilateralen Programms Aktion Österreich – Slowakei, Wissenschafts- und Erziehungskooperation**” (in Slovak and German) compiled by Oľga Šubeníková, the first Chairwoman of the Action's Managing Gremium and long-term Programme Director.

ÚČASŤ NA VZDELÁVACÍCH VEĽTRHOCH NA SLOVENSKU A V ZAHRANIČÍ

VEĽTRHY NA SLOVENSKU

8. – 9. marec

Národné dni kariéry, Bratislava

17. apríl

International & ERASMUS Day, Bratislava

5. – 7. júl

Festival Pohoda, Trenčín

9. – 11. október

Akadémia & VAPAC, Bratislava



16. – 17. október

Kariérna cesta, Bratislava

20. – 22. november

Pro Educo & Pro Job, Košice

ZAHRANIČNÉ VEĽTRHY

Pracovníci SAIA sa v priebehu roka 2012 zúčastnili 5 medzinárodných veľtrhov vzdelávania v zahraničí – v Turecku, Brazílii, Číne, Českej republike a v Rusku. Na tento účel bol vyrobený vystavovateľský stánok SAIA, ktorý bol použitý na všetkých veľtrhoch. Stánok propagoval štúdium a výskum na Slovensku, záujemcovia boli informovaní o možnostiach ponúkaných v rámci programov SAIA, o službách servisných centier EURAXESS a o konkrétnych slovenských vysokých školách a výskumných ústavoch.

PARTICIPATION AT EDUCATIONAL FAIRS IN SLOVAKIA AND ABROAD

FAIRS IN SLOVAKIA

8th – 9th March

National Career Days, Bratislava

17th April

International & ERASMUS Day, Bratislava

5th – 7th July

Pohoda Festival, Trenčín

9th – 11th October

Academy & VAPAC, Bratislava

16th – 17th October

Career Path, Bratislava

20th – 22th November

Pro Educo & Pro Job, Košice

INTERNATIONAL FAIRS

In the course of 2012, SAIA staff participated at 5 international education fairs abroad – in Turkey, Brazil, China, the Czech Republic, and Russia. A special SAIA stand was produced for this purpose, to be used at all fairs for promoting study and research in Slovakia. Fair visitors received information on opportunities available through SAIA programmes, services offered by EURAXESS service centres as well as information on specific Slovak HEIs and research institutes.

24th – 25th March

International Educational Fairs of Turkey, Istanbul, Turkey



24. – 25. marec

International Educational Fairs of Turkey, Istanbul, Turecko

22. – 23. september

Eduexpo, Sao Paulo, Brazília



22th – 23rd September

Eduexpo, Sao Paulo, Brazil

20th – 21st October

China Education Expo, Beijing, China



20. – 21. október

China Education Expo, Peking, Čína

29. október – 2. november

Európsky veľtrh pomaturitného a celoživotného vzdelávania GAUDEAMUS, Brno, Česká republika

23. – 24. november

Vzdelávanie a kariéra, Petrohrad, Ruská federácia



29th October – 2nd November

Central European Higher Education and Lifelong Learning Fair GAUDEAMUS, Brno, Czech Republic

23rd – 24th November

Education and Career, Saint Petersburg, Russian Federation

For use at fairs, SAIA created special A5-format fliers to provide international fair visitors the following information about Slovakia: Study in Slovakia, Scholarships, Courses of Slovak language for foreigners, Conditions for entry into Slovakia (visa, stay, work), Living in Slovakia. In 2012 the fliers were printed in Portuguese, Chinese, English, and Russian languages.

Pre potreby veľtrhov SAIA vytvorila špeciálne letáky formátu A5, ktoré prehľadovo poskytnú návštevníkom zahraničných veľtrhov informácie o Slovensku na témy: Štúdium na Slovensku, Štipendiá, Jazykové kurzy slovenského jazyka pre cudzincov, Podmienky vstupu na Slovensko (víza, pobyt, práca), Život na Slovensku. Letáky v roku 2012 vyšli v portugalskom, čínskom, anglickom a ruskom jazyku.

ĎALŠIE VÝZNAMNÉ AKTIVITY SAIA

KONFERENCIA „DEŇ AKADEMICKEJ MOBILITY A INTERNACIONALIZÁCIE III“

Dňa 20. novembra 2012 organizovala SAIA tretí ročník konferencie pod názvom „Deň akademickej mobility a internacionalizácie III“. Cieľom tohto podujatia bolo poskytnúť pracovníkom vysokých škôl a výskumných organizácií, ktorí sa profesionálne venujú medzinárodnej spolupráci a internacionalizácii svojich inštitúcií, aktuálne informácie o nových politikách a zmenách v legislatíve a podporných programoch na Slovensku, ako aj vytvoriť priestor pre diskusiu o aktuálnych problémoch v oblasti ich pôsobenia.

Tretí ročník podujatia bol zameraný na oblasť vlastného inštitucionálneho hodnotenia procesov internacionalizácie, budúcnosť európskych programov na podporu mobility, ako aj na programy podporujúce spoluprácu v oblasti vzdelávania, či spoluprácu začínajúcich výskumníkov. V jeho úvode vystúpil so svojím príspevkom minister školstva, vedy, výskumu a športu SR Dušan Čaplovič pri príležitosti odovzdania Ministerskej ceny pre slovenskú sieť SK-30 za rok 2012 v rámci Stredoeurópskeho výmenného programu pre univerzitné štúdiá (CEEPUS).

Tradične sa podujatie venovalo aj otázkam pobytu cudzincov na Slovensku v oblasti vzdelávania a vedy. Na konferencii vystúpili aj zahraniční hostia z Rakúska, Belgicka a USA. Okrem organizácií, ktoré sa zaoberajú administráciou rôznych mobilityných programov, mali vystúpenia aj pracovníci Odboru cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru Úradu hraničnej a cudzineckej polície MV SR a Konzulárneho odboru MZVaEZ SR.

Podujatia sa zúčastnilo 114 účastníkov z akademického prostredia.

OTHER MAJOR ACTIVITIES OF SAIA

CONFERENCE “A DAY OF ACADEMIC MOBILITY AND INTERNATIONALISATION III”

On 20th November 2012, SAIA organised the third conference “A Day of Academic Mobility and Internationalisation III”. The goal of this event was to provide up-to-date information on new policies, legislative changes and support programmes in Slovakia to people working at universities and in research organisations. The goal was also to create space for discussion on current problems in areas relevant to participants.

This third conference focused on own institutional evaluation of processes of internationalisation, the future of European programmes to support mobility, as well as on programmes supporting cooperation in areas of education or cooperation of young researchers. To open the conference, the Minister of Education, Science, Research and Sport of SR Dušan Čaplovič made a speech on the occasion of awarding the Ministers’ Prize for 2012 to the Slovak network SK-30 in the Central European Exchange Programme for University Studies (CEEPUS).

Traditionally, the conference paid attention also to issues of foreigners’ stays in Slovakia in the field of education and science. Presentations were made at the conference also by international guests from Austria, Belgium, and the United States. In addition to presentations by organisations administering various mobility programmes, presentations were made also by members of the Foreign Police Department of the Police Presidium of the Border and Foreign Police Office of the Ministry of Interior of SR and the Consular Department of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic.

The event was attended by 114 participants from academic institutions and environment.

AKTIVITY V OBLASTI POSTAVENIA ZAHRANIČNÝCH ŠTUDENTOV, VYSOKOŠKOLSKÝCH UČITEĽOV A VÝSKUMNÍKOV NA SLOVENSKU

V roku 2012 pretrvávala **spolupráca s IOM – Medzinárodnou organizáciou pre migráciu**. Jej zástupcovia poskytli SAIA množstvo informácií o problematike integrácie cudzincov a aktivít na jej podporu. Obe organizácie zároveň vzájomne participovali na svojich podujatiach, vymieňali si informácie a v prípade potreby si vzájomne referovali klientov. K téme migrácie zahraničných študentov uskutočnila organizácia IOM, ktorá je Národným kontaktným bodom Európskej migračnej siete v Slovenskej republike, v roku 2012 národnú štúdiu. Do procesu jej prípravy bol ako odborný konzultant prizvaný Michal Fedák, zástupca výkonnej riaditeľky SAIA. Výsledky štúdie boli prezentované dňa 4. 12. 2012 na odbornej konferencii, kde M. Fedák vystúpil s príspevkom „Dopady migrácie zahraničných študentov“, pričom tejto téme je venovaná aj samostatná kapitola v rámci publikácie Migrácia zahraničných študentov do Slovenskej republiky, vydané IOM na základe národnej štúdie.

V priebehu roka 2012 pripravilo Ministerstvo vnútra SR **novelu zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov**. SAIA sa zapojila do medzirezortného pripomienkového konania a naše pripomienky, smerujúce k zlepšeniu postavenia a k zjednodušeniu administratívnych postupov pri vybavovaní povolení na pobyt cudzincov na Slovensku, si osvojilo aj Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR. Pripomienky SAIA boli ministerstvom vnútra vecne akceptované, čo svedčí o dôležitosti cieľovej skupiny študentov, výskumníkov a vysokoškolských učiteľov pre Slovensko, ako to potvrdzuje aj aktuálna Migračná politika SR.

ACTIVITIES RELATED TO THE STATUS OF INTERNATIONAL STUDENTS, UNIVERSITY TEACHERS AND RESEARCHERS IN SLOVAKIA

In 2012 SAIA continued its **cooperation with the International Organisation for Migration (IOM)**. Its representatives provided SAIA with much information on issues of integration of foreigners and activities to promote it. At the same time, both organisations participated at each other's events, exchanged information and referred clients to each other as needed. Migration of international students was a topic for a national study conducted in 2012 by IOM, which serves as the contact point for the European Migration Network in the Slovak Republic. Invited as an expert consultant to participate in the preparation of the study was also Michal Fedák, Deputy Director of SAIA. The study results were presented on 4th December 2012 at an expert conference where M. Fedák made a presentation "Impact of International Student Migration". This topic was given a separate chapter in the publication "Migration of International Students into the Slovak Republic", which was published by IOM on the basis of the national study.

In the course of 2012, the Ministry of Interior of SR prepared **an amendment to Act no. 404/2011 coll. on the stay of foreigners**. SAIA became involved in the inter-ministerial commenting process and its comments were adopted by the Ministry of Education, Science, Research and Sport of SR – they led to improving the status of foreigners in Slovakia and simplifying the procedures for getting their residence permits. Comments of SAIA were factually accepted by the Ministry of Interior, showing the importance of the target group of students, researchers and university lecturers to Slovakia, as testified to by the current Migration Policy of the Slovak Republic.

ROČNÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA A ZHODNOTENIE ZÁKLADNÝCH ÚDAJOV V NEJ OBSIAHNUTÝCH

V súlade s § 4 ods. 2 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení SAIA, n. o., účtuje v sústave podvojného účtovníctva.

Účtovná uzávierka predstavuje sústavu výstupných informácií z bežného účtovníctva. Na základe účtovnej závierky SAIA, n. o., zostavuje Výkaz ziskov a strát, Súvahu a Poznámky. Tieto výkazy tvoria účtovnú závierku v podvojnóm účtovníctve a sú súčasťou daňového priznania dani z príjmov.

Výnosy organizácie v roku 2012 predstavovali celkom 2050 451,71 €, náklady organizácie boli vo výške 2040 708,19 €. Nezisková organizácia v rámci svojej činnosti vytvorila účtovný zisk (rezervu) vo výške 9 743,52 €.

Účtovná závierka SAIA, n. o., za rok 2012 bola schválená na zasadnutí Správnej rady SAIA, n. o., dňa 12. 4. 2013 a bola zverejnená v Obchodnom vestníku č. 73/2013 vydanom dňa 16. 4. 2013 pod číslom Z000 527.

ANNUAL FINANCIAL STATEMENT AND ASSESSMENT OF THE MAIN DATA CONTAINED THEREIN

In accordance with § 4 section 2 of Act no. 431/2002 coll. on accounting, SAIA, n. o. uses double-entry accounting.

The annual Financial Statement is a collection of data output from regular accounting books. On the basis of the Annual Financial Statement, SAIA, n. o. compiles Profit and Loss Statement, Balance Sheet Statement, and Notes. These reports constitute the Financial Statement in double-entry accounting and are part of the income tax form.

The total revenue of the organisation in 2012 was €2,050,451.71 and its expenditures were €2,040,708.19. Activities of the non-profit organisation resulted in an accounting net income (reserves) of €9,743.52.

The Financial Statement of SAIA, n. o. for the year 2012 was approved at the meeting of SAIA, n. o. Board of Directors on 12th April 2013 and it was published in the Commercial Bulletin (Obchodný vestník) No. 73/2013 issued on 16th April 2013 with number Z000 527.

VÝROK AUDÍTORA K ROČNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE

AUDITOR'S REPORT TO THE FINANCIAL STATEMENT



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Pre správu radu neziskovej organizácie SAIA, n. o.

Udelením: sme audít prílohou účtovnej závierky neziskovej organizácie SAIA, n. o. so sídlom v Bratislave, IČO: 31821596, inou obsahujúcou k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k vydanému dátumu a poznámky, inou obsahujúcu prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť vedenia spoločnosti za účtovnú závierku

Vedenie neziskovej organizácie je zodpovedá za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o účtovníctve) a za internú kontrolu, ktorá obsahuje opis postupu za prítomnosti prítomnosti účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávosti, či už v dôsledku počvôdzu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Nášou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Počas výkonu auditu sme dodržiavali etické požiadavky, napríklad sme vykonali úsilie, aby sme získali primerané dôkazy, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávosti.

Súčasťou auditu je uplatňovanie postupov na získanie audítorských dôkazov o sémach a údajoch vydaných v účtovnej závierke. Zvolení postupy závisia od hodnotení, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku počvôdzu alebo chyby. Pri posudzovaní rizík sme audítora venovali do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby sme mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné v daných okolnostiach, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účtovnej závierke. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré zohľadňujú riziká, ako aj vyhodnotenie účtovnej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že mali sme dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre naše udelenie stanoviska.

Stanovisko

Naše stanovisko k účtovnej závierke poskytuje na základe vykonaných audítorských postupov a verný obraz finančnej situácie, neziskovej organizácie SAIA, n. o. v 31. decembri 2012 a výkaha jej hospodárstva za rok končiaci k danému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 8. marca 2013

BDR Consult, spol. s r. o., Banská Bystrica
M. M. Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica
Licencia SKAU č. 23
Obchodný register Okresný súd Banská Bystrica
Ostatné: Sro. Vložka číslo: 1467/S, IČO: 31593407

Ing. Drahúša Makoviniová
Zodpovedá audítora
Licencia SKAU č. 28



AUDITOR'S REPORT

for the Board of Directors of the non-profit organisation SAIA, n.o.

We performed an audit of the closing financial statements of SAIA, n. o. based in Bratislava, ID No. 31 821 596, including the balance sheet as of 31st December 2012, income statement and notes for the year ended on 31st December 2012, as well as overview of substantial accounting principles and methods and other explanatory notes.

Responsibility of the management of organisation for the closing financial statements

The Executive Committee of the non-profit organisation is responsible for preparation and objective presentation of these closing financial statements in accordance with Act no. 431/2002 Coll. on accounting, including later amendments (further „Act on accounting“) and for internal controls which the statutory body considers relevant for preparation of closing financial statements free of significant inaccuracies due to fraud or error.

Responsibility of the auditor

Our responsibility is to give our opinion on those statements based on our audit. The audit was performed in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we respect ethical requirements, that we plan and perform the audit in a way to be reasonably assured that closing financial statements are free of significant inaccuracies.

The audit includes procedures to obtain auditing evidence on amounts and data listed in the closing financial statements. The procedures are subject to the decision of the auditor, including assessment of risk of significant inaccuracies in the closing financial statements, whether resulting from fraud or error. When assessing this risk, the auditor takes into consideration internal controls relevant for completion and objective presentation of the closing financial statement in the accounting unit so that he/she is able to suggest auditing procedures applicable to the given circumstances, however not with the aim of expressing opinion on the effectiveness of internal controls of the accounting unit. Further, the audit assesses appropriateness of accounting principles and methods used and adequacy of accounting estimates made by management, as well as assessment of presentation of closing statements as a whole.

We believe that auditing evidence that we obtained, has served us as a sufficient and fitting basis for our opinion.

Opinion

In our opinion, the closing financial statements provide a true and objective picture of the financial situation of the non-profit organisation SAIA, n. o. as of 31st December 2012, and of its financial results for the year ended on the given date, in accordance with the Act on accounting.

Bratislava, 8th March 2013
BDR Consult, spol. s r. o. Banská Bystrica
M. M. Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica
Licence SKAU No. 23
Commercial Register of the District Court of Banská Bystrica
Section: Sro, file No.: 1 467/S, ID No.: 31 593 607

Ing. Drahúša Makoviniová
Auditor in charge
License SKAU No. 28

Round stamp: The Slovak Chamber of Auditors; licence No. 23; BDR Consult spol. s r. o. Banská Bystrica
Round stamp: The Slovak Chamber of Auditors; licence No. 28; Ing. Drahúša Makoviniová

FINANČNÉ HOSPODÁRENIE SAIA, N. O. V ROKU 2012

V súlade s § 4 ods. 2 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení, SAIA, n. o., účtuje v sústave podvojného účtovníctva. Z uvedeného dôvodu nasledujúci prehľad poskytuje informácie o výnosoch a nákladoch organizácie.

FINANCIAL STATEMENTS OF SAIA, N. O. FOR 2012

In accordance with § 4 section 2 of Act No. 431/2002 coll. on accounting, SAIA, n. o. uses double-entry accounting. Consequently the following statement shows information on income and expenditures of the organisation.

Výnosy a náklady k 31. 12. 2012

Income statement as of 31st December 2012

Výnosy:	Income:	2011	2012
Prijaté príspevky, granty	Contributions and grants received	2 134 318,44 €	2047 820,83 €
<i>Príspevky od Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR</i>	<i>Contributions from the Ministry of Education, Science, and Sports of the Slovak Republic</i>	1 700 911,20 €	1 893 920,67 €
<i>Príspevok od Francúzskeho veľvyslanectva v SR</i>	<i>Contribution from the Embassy of France in the Slovak Republic</i>	91 150,00 €	93 150,00 €
<i>Príspevok v rámci Švajčiarskeho finančného mechanizmu</i>	<i>Contribution from the Swiss Financial Mechanism</i>	33 364,13 €	30 583,95 €
<i>Granty zo 7. rámcového programu Európskej komisie</i>	<i>Grants from the EC 7th Framework Programme</i>	25 129,02 €	24 368,92 €
<i>Grant od Spoločnosti Stredoeurópska univerzita</i>	<i>Grant from the Central European University Corporation</i>	3 143,16 €	3 553,13 €
<i>Príspevok od DAAD Nemecko</i>	<i>Contribution from DAAD Germany</i>	2 511,02 €	2 244,16 €
<i>Príspevok v rámci Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu</i>	<i>Contribution from the EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism</i>	278 109,91 €	0 €
Softvérové dary od Pontis, n. o. (Microsoft)	Software donations from Pontis, n. o. (Microsoft)	2 194,56 €	230,34 €
Výnosy z činnosti	Income from services	10,60 €	731,50 €
Úroky z bežných účtov	Interest earned in current accounts	188,15 €	40,44 €
Príspevky z podielu zaplatenej dane	Income from tax assignation	918,57 €	1048,84 €
Ostatné výnosy na odpisy – časové rozlíšenie	Other income for depreciation – time adjustments	0 €	579,76 €
Výnosy spolu:	Income Total:	2 137 630,32 €	2050 451,71 €

Náklady:	Expenditures:	2011	2011
Štipendiá a granty	Scholarships and Grants	1 509 183,22 €	1 422 566,59 €
Mzdové náklady	Salaries	256 762,35 €	271 495,43 €
Zákonné sociálne náklady a poistenia	Social security and insurance	95 571,20 €	103 059,19 €
Prenájom priestorov, energia, voda, plyn	Rental of space, utilities	40 815,40 €	39 985,15 €
Prevádzkové a komunikačné náklady	Operational and communication costs	50 370,42 €	44 407,72 €
Publikačná činnosť a propagácia	Publishing activity and promotion	35 139,79 €	51 307,30 €
Konferencie, semináre, výstavy	Conferences, seminars, exhibitions	32 415,44 €	34 045,75 €
Cestovné	Travel	30 412,32 €	38 643,39 €
Zmluvné služby	Contracted services	56 676,76 €	25 859,00 €
Ostatné	Other	5 691,92 €	9 338,67 €
Náklady celkom:	Expenditures Total:	2 113 038,82 €	2 040 708,19 €

Hospodársky výsledok:	Net Income:	24 591,50 €	9 743,52 €
------------------------------	--------------------	--------------------	-------------------

Stav a pohyb majetku a záväzkov organizácie k 31. 12. 2012

Balance sheet – Statement of assets and liabilities as of 31st December 2012

Majetok	Assets	2011	2012
Dlhodobý hmotný majetok	<i>Long-term tangible assets</i>	5 163,00 €	9 270,40 €
Peňažné prostriedky na bank. účtoch	<i>Bank accounts</i>	122 783,00 €	157 443,49 €
Peňažné prostriedky v hotovosti	<i>Cash</i>	968,00 €	203,84 €
Pohľadávky	<i>Receivables</i>	698,00 €	1 140,85 €
Náklady budúci období	<i>Prepaid expenses</i>	3 918,00 €	1 974,71 €
Príjmy budúci období	<i>Accrued income</i>	5 848,00 €	15 432,92 €
Majetok celkom:	Assets Total:	139 378,00 €	185 466,21 €

Záväzky	Liabilities	2011	2012
Krátkodobé rezervy	<i>Short-term reserves</i>	0,00 €	13 936,85 €
Krátkodobé záväzky	<i>Short-term accounts payable</i>	26 671,00 €	36 939,70 €
Záväzky zo sociálneho fondu	<i>Social Fund liabilities</i>	2 643,00 €	2 458,03 €
Základné imanie a fondy tvorené zo zisku	<i>Base capital and retained earnings</i>	87 452,00 €	97 194,41 €
Výdavky budúci období	<i>Deferred expense</i>	20,00 €	0,00 €
Výnosy budúci období	<i>Deferred income</i>	22 592,00 €	34 937,22 €
Záväzky celkom:	Liabilities Total:	139 378,00 €	185 466,21 €

ZLOŽENIE ORGANIZÁCIE A ZMENY POČAS ROKA 2012

SPRÁVNA RADA SAIA, N. O.

Správna rada SAIA, n. o., je kolektívny orgán, ktorý vykonáva koncepčnú, rozhodovaciu a kontrolnú činnosť. Funkčné obdobie jej členov je trojročné. Správna rada sa schádza podľa potreby, najmenej však jedenkrát za pol roka. Správna rada menuje a odvoláva členov Výkonného výboru SAIA, n. o.

V roku 2012 sa správna rada SAIA, n. o., neuzniesla na žiadnych zmenách v štatúte neziskovej organizácie.

COMPOSITION OF ORGANISATION AND CHANGES DURING 2012

SAIA, N. O. BOARD OF DIRECTORS

SAIA, n. o. Board of Directors is a collective body performing conceptual, decision-making and supervisory roles. Individual members serve for three years. The Board of Directors meets as needed, but at least once every six months. The Board of Directors appoints and recalls members of SAIA, n. o. Executive Committee.

In 2012 the Board of Directors did not adopt any resolution that would bring changes to the Statute of the non-profit organisation.

Členovia Správne rady SAIA, n. o., v roku 2012

Members of SAIA, n. o. Board of Directors in 2012

prof. Ing. Milan Žalman , CSc. predseda/Chairman	Fakulta elektroniky a informatiky Slovenskej technickej univerzity, Bratislava <i>The Faculty of Electrical Engineering and Information Technology, The Slovak University of Technology, Bratislava</i>
Ing. Stanislav Čekovský , podpredseda/Deputy Chairman	ANASOFT APR, spol. s r. o., Bratislava; výkonný riaditeľ/Executive Director
RNDr. Marta Cimbáková	Kancelária štátneho tajomníka Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR; poradkyňa <i>Office of the State Secretary of the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic; Advisor</i>
Mgr. Renáta Králiková , MA	Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť, Bratislava; partner <i>Slovak Governance Institute, Bratislava; Partner</i>
prof. RNDr. Ján Pišút , DrSc. (členom do apríla 2012/ <i>member till April 2012</i>)	Fakulta matematiky, fyziky a informatiky Univerzity Komenského, Bratislava <i>The Faculty of Mathematics, Physics and Information Science, Comenius University in Bratislava</i>
RNDr. Vojtech Rušin , DrSc. (členom do apríla 2012/ <i>member till April 2012</i>)	Astronomický ústav Slovenskej akadémie vied, Tatranská Lomnica <i>The Astronomical Institute, The Slovak Academy of Sciences, Tatranská Lomnica</i>
prof. Ing. Juraj Sinay , DrSc.	Technická univerzita v Košiciach, prorektor pre vonkajšie vzťahy a marketing <i>The Technical University of Košice; Vice-Rector for External Relations and Marketing</i>
Oľga Šubeníková	spoluzakladateľka SAIA <i>Co-founder of SAIA</i>
PhDr. Helena Woleková , CSc.	Nadácia SOCIA, Bratislava, správkyňa <i>SOCIA Foundation, Bratislava; Foundation Administrator</i>

Revízor

Controller

Revízorkou SAIA, n. o., bola aj v roku 2012 Ing. **Mária Križankovičová**.
In 2012 the controller of SAIA, n. o. continued to be Ing. Mária Križankovičová.

PRACOVNÍCI SAIA, N. O., V ROKU 2012

K 31. 12. 2012 pracovalo v SAIA, n. o., na pracovisku v Bratislave 16,4 pracovníkov v prepočte na plný úväzok (vrátane 3 členov výkonného výboru) a po jednej pracovníčke v regionálnych pracoviskách SAIA, n. o., v Košiciach, Nitre, Banskej Bystrici a v Prešove. Programy SAIA zabezpečoval aj jeden pracovník v samostatnej organizácii SAIA Žilina, n. o.

SAIA, N. O. STAFF IN 2012

To the 31th December 2012 SAIA, n. o. employed in Bratislava office 16.4 full-time equivalent employees (including 3 members of the Executive Committee) and one employee in each regional offices of SAIA, n. o. in Košice, Nitra, Banská Bystrica and Prešov. For the coordination of SAIA programmes was also responsible one employee in SAIA Žilina, n. o., an independent legal subject.

Výkonný výbor SAIA, n. o.

SAIA, n. o. Executive Committee

Katarína Košťálová – výkonná riaditeľka, spoluzakladateľka SAIA/*Executive Director, Co-Founder of SAIA*

Mgr. Michal Fedák – zástupca výkonnej riaditeľky/*Deputy Director*

PeaDr. Karla Zimanová, PhD. – zástupkyňa výkonnej riaditeľky/*Deputy Director*

(*nástup po materskej dovolenke od 17. 9. 2012/return after maternity leave from 17. 9. 2012*)

Programoví pracovníci v Bratislave

Programme Staff in Bratislava

Ing. Mgr. Eva Balažovičová (*do/till 31. 7. 2012*)

Mgr. Monika Brečková (*do/till 31. 8. 2012*)

Marcela Grošeková

Júlia Karabová

Mgr. Eva Kapustová (*od/from 13. 8. 2012 do/to 12. 10. 2012*)

Mgr. Daniela Kirdová (*od/from 1. 10. 2012*)

Mgr. Janka Kottulová, PhD.

Mgr. Marta Králiková, rod. Čonková (*od/from 27. 2. 2012*)

Mgr. Lukáš Marcin

Mgr. Dáša Reháková

Mgr. Miroslava Suchá (*do/till 29. 2. 2012*)

Finančné oddelenie a technické služby

Financial and Technical Department

Ing. Zuzana Vargaová, vedúca oddelenia/*Head of Department*

Bc. Katarína Tirindová

Roman Kovarik

Ing. Zuzana Kopecká (*od/from 5. 8. 2012 na materskej dovolenke/on maternity leave*)

Iveta Maronová

Ing. Andrea Nguyenová (*od/from 1. 7. 2012*)

Ing. Alžbeta Žirková

Koordinátori akademických programov v regionálnych pracoviskách SAIA

SAIA Programme Coordinators in SAIA Regional Offices

Banská Bystrica – Bc. Jorga Hanesová (*do/till 31. 3. 2012*), Mgr. Antónia Ľachová (*od/from 18. 5. 2012*)

Košice – Ing. Zuzana Kalináčová

Nitra – Mgr. Eva Trabalíková

Prešov – Bc. Juliana Hajduková

SAIA Žilina, n. o. – Mgr. Jaroslav Ondogrecula (*do/till februára 2012*), Mgr. Ivica Halásová

(*marec/March – apríl/April 2012*), Mgr. Lenka Majchráková, PhD. (*od mája/from May 2012*)

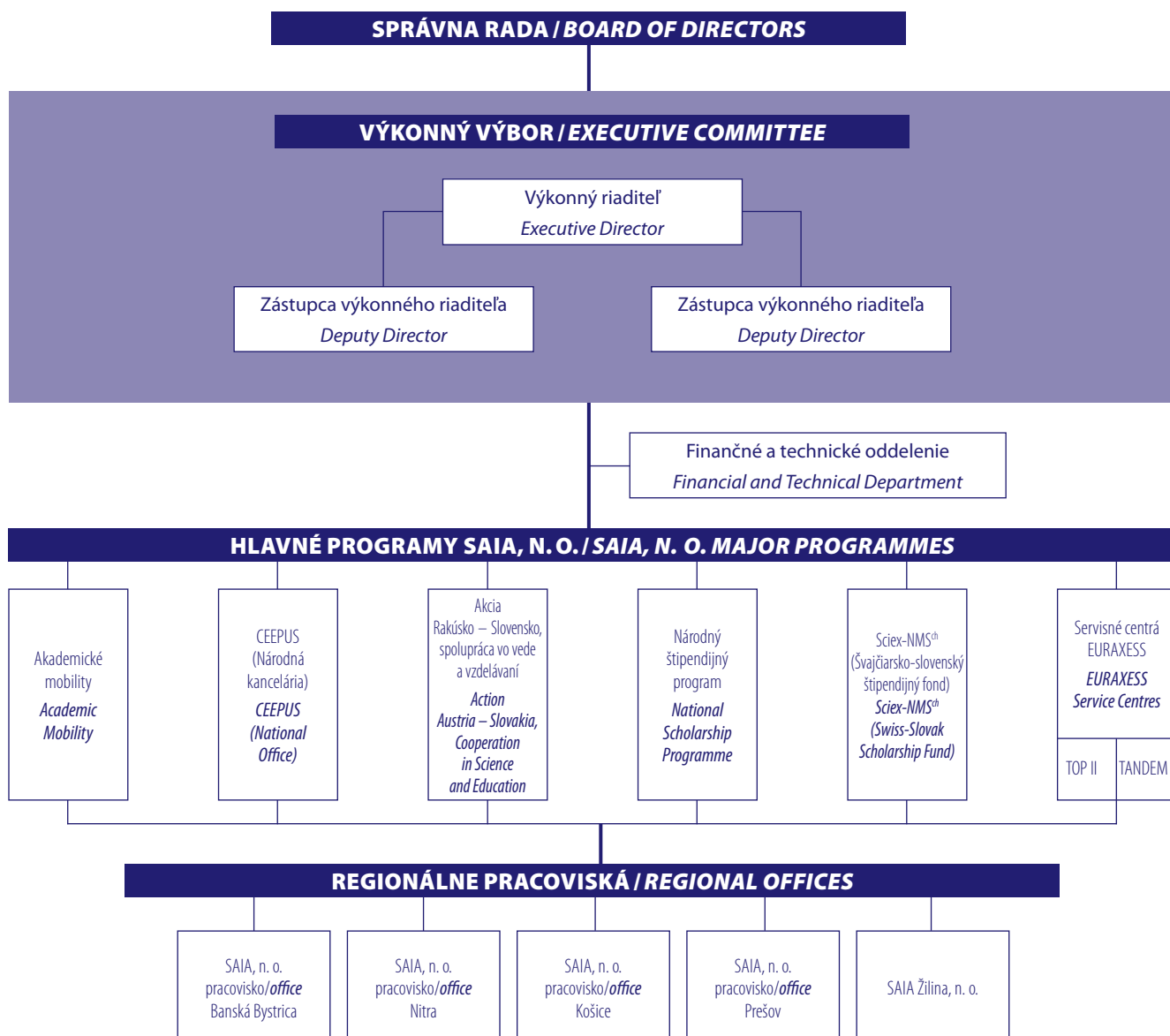
Externí pracovníci

External Workers

Ján Chlup – Bulletin SAIA, publikácie SAIA/*SAIA Bulletin, SAIA publications*

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA SAIA, N. O., V ROKU 2012

SAIA, N. O. ORGANISATIONAL STRUCTURE IN 2012





Výročná správa SAIA, n. o., 2012
SAIA, n. o. 2012 Annual Report

Vydala / Published by:
SAIA, n. o.
Námestie slobody 23
812 20 Bratislava 1

Zostavili / Prepared by:
Katarína Košťálová
Michal Fedák
Ján Chlup

Preklad / Translation:
Peter Gušťačík

Grafická úprava / Graphic design:
xpression, s. r. o.

Fotografie / Photographs:
Archív SAIA / SAIA archives

© SAIA, n. o., 2013